

MODULAR ICE MAKER
MACHINE A GLACE MODULAIRE
EISBEREITER FÜR SEPARATEN VORRATSBEHÄLTER
IJSMACHINE MET LOSSE OPSLAGBUNKER
MAQUINA DE CUBITOS MODULAR
FABBRICATORE MODULARE DI GHIACCIO

**INSTALLATION MANUAL
NOTICE D'INSTALLATION
INSTALLATIONSANLEITUNG
INSTALLATIE VOORSCHRIFT
MANUAL DE INSTALACION
MANUALE PER L'INSTALLAZIONE**

FOR QUALIFIED INSTALLER ONLY
RESERVE A L'INSTALLATEUR
FÜR DEN INSTALLATEUR
VOOR DE BEVOEGDE INSTALLATEUR
SOLAMENTE PARAINSTALADOR CUALIFICADO
SOLTANTO PER INSTALLATORI QUALIFICATI

**FM-2000ALE-N
FM-2000ALF-N**

HOSHIZAKI

IMPORTANT

1. In order to carry out safe and proper installation of the product, please read this booklet carefully beforehand and follow the instructions contained within.
2. On completion of the installation, start up the icemaker to check for any abnormalities, and instruct the user on how to use and maintain the icemaker in accordance with the Instruction Manual.
3. This booklet should be handed over to the user after the installation and be preserved by the user together with the Instruction Manual for any further consultation that may be necessary.

WARNING

The installation must be carried out by qualified personnel, in accordance with current regulations, according to the manufacturer's instructions.

1. UNPACKING

WARNING

Children should not be allowed in reach of the packaging elements (plastic bags and expanded polystyrene) as they are potential sources of danger.

CAUTION

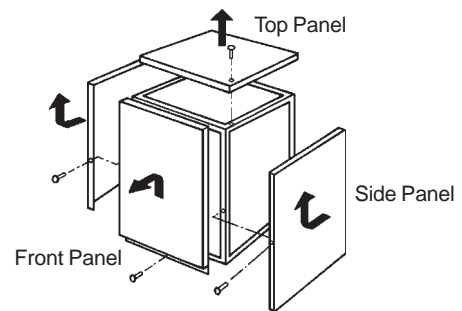
Remove shipping carton, tape(s) and packing. If packing material is left in the icemaker, it will not work properly.

Note: 1. This icemaker needs a Storage Bin. The recommended Storage Bin is HOSHIZAKI ICE STORAGE BIN, Model B-500SD(PD), B-700SD(PD) with Top Kit - 14C, or B-900SD(PD) with Top Kit - 22C.

2. This icemaker is designed to be connected with R22 (FM-2000ALE-N) or R404A (FM-2000ALF-N) multi compressor rack system.

1) After removing the packaging, make sure that the icemaker and the Storage Bin are in good condition. If in doubt, please do not use the equipment but apply to professionally qualified personnel. See the instruction sheet attached to the Storage Bin for its unpacking and installation guidelines.

- 2) Remove the shipping tape holding the Front Panel.
- 3) Remove the Front, Top and Side Panels. See Fig. 1.



Front Panel: Remove the screw. Lift up and pull toward you.

Top Panel: Remove the screw. Lift off.

Side Panel: Remove the screw. Pull slightly toward you, and lift off.

Fig. 1

- 4) Remove the package of accessories, and check the contents:

a) Installation Kit	
Inlet Hose	1
Outlet Hose	4
1/2-3/4 Nipple	1
3/4-3/4 Nipple	4
b) Scoop	1
c) Mounting Bracket	2

- 5) Remove the protective plastic film from the panels. If the icemaker is exposed to the sun or to heat, remove the film after the icemaker cools.

2. LOCATION

IMPORTANT

1. This icemaker is not intended for outdoor use. Normal operating ambient temperature should be within 5°C to 40°C. Normal operating water temperature should be within 5°C to 35°C. Operation of the icemaker, for extended periods, outside of these normal temperature ranges may affect production capacity.
2. The icemaker should not be located next to ovens, grills or other high heat producing equipment.
3. The location should provide a firm and level foundation for the equipment.
4. Allow 15 cm clearance at rear and sides for

ENGLISH

proper air circulation and ease of maintenance and/or service should they be required. Allow 60 cm clearance on top to allow for removal of the Auger.

5. This appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used and where dripping is not allowed.
6. Do not place anything on top of the icemaker or in front of the Louver.

3. INSTALLATION

* This icemaker requires refrigeration, power, water and drainage connections (sections 3, 4 and 5 of this manual). DO NOT attempt to start this unit until all connections/services are connected.

* Incorrect installation can cause harm to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be held responsible.

- 1) Fully screw in the four legs provided (bin accessory) into the Storage Bin underside. See Fig. 2.

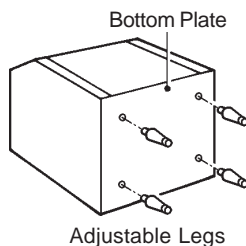


Fig. 2

- 2) Position the Storage Bin in the selected permanent site.
- 3) Place the icemaker on top of the Storage Bin by holding the bottom.
- 4) Secure the icemaker to the Storage Bin, by using the two mounting brackets and two bolts provided. See Fig. 3.

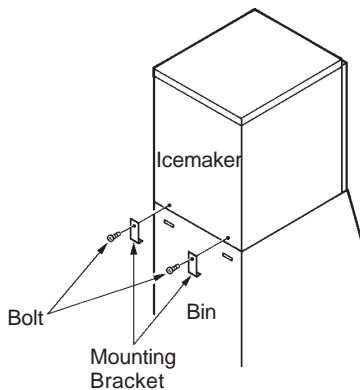
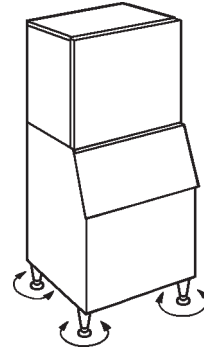


Fig. 3

- 5) Seal the seam between the icemaker and the Storage Bin with food grade sealant.
- 6) Refit the Side Panels in their correct position.
- 7) Adjust the four legs on the bottom (adjustable from 0 to 25.4 mm) to have the icemaker perfectly horizontal. Use the spirit level. See Fig. 4.



Adjust legs

Fig. 4

- 8) The icemaker must be connected to the liquid and suction lines of the main pipework system using two copper tubes of sufficient lengths and sizes directed to the rear of the icemaker for connection to the pre-fitted internal copper tubes. Both tubes should be insulated separately.

Note: Sizes for the interconnecting pipes from the icemaker to the main system should be 12.7 mm OD for the liquid line and 22.2 mm OD for the suction line up to a maximum length of 20 m. If exceeding this length of run, increase pipe sizes to 15.9 mm liquid line and 25.4 mm suction line.

- 9) Remove the four screws and the Plate.

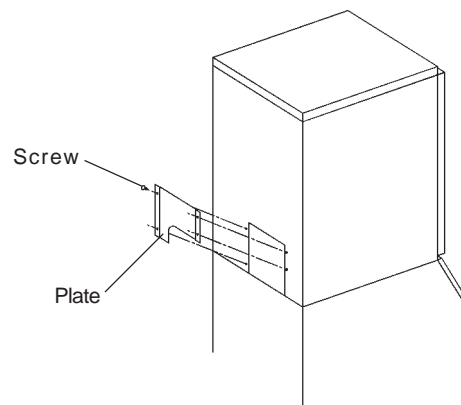


Fig. 5

- 10) Remove the Metal Cap from the Ball Valve, and open the valve. See Fig. 6.

Note: The unit is precharged with nitrogen gas.

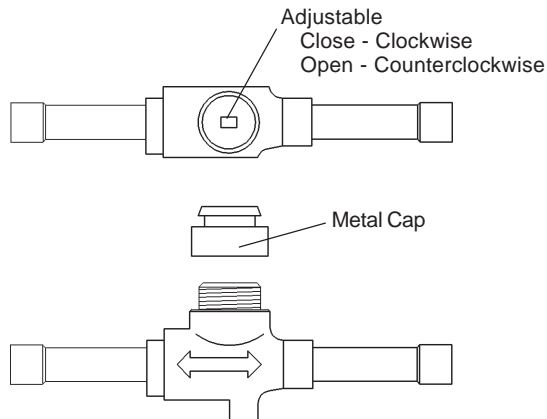


Fig. 6

- 11) Weld the connections of liquid and suction lines with the Ball Valve body protected from overheating. Do not let the valve body exceed 150°C and the valve connections 700°C.

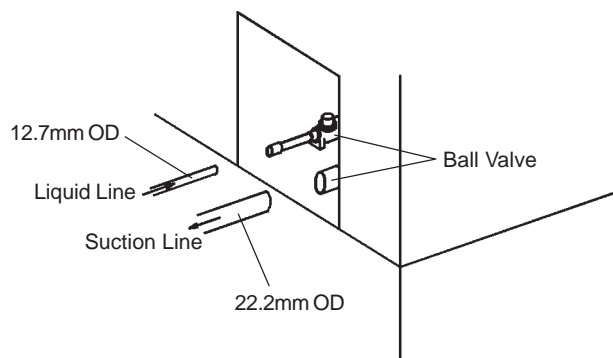


Fig. 7

- 12) After tubing connections are complete, the connecting pipework should be leak-tested and evacuated.
- 13) The refrigeration connections are now complete. Proceed to sections 4 and 5 to continue with other service connection requirements before completing section 6, the start-up procedure.

4. ELECTRICAL CONNECTIONS

WARNING

THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This icemaker requires an earth that meets the national and local electrical code requirements. To prevent possible severe electrical shock to individuals or extensive damage to equipment, install a proper earth wire to the icemaker. Remove the plug from the mains socket before any maintenance, repairs or cleaning is undertaken.

- * This icemaker should not be installed:
 - a) Where the power supply is not within the range of 220 - 240V.
 - b) Where the icemaker cannot be plugged directly into its own power supply without using an extension cord or sharing a receptacle.
- * Usually an electrical permit and services of a licensed electrician are required.
- * If the supply cord and the plug should need to be replaced, it should only be done by a qualified service engineer.

For the U.K. and the Republic of Ireland only

- * The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green & Yellow = Earth
 Blue = Neutral
 Brown = Live

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured Green-and-Yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the symbol \perp or coloured Green or Green-and-Yellow. The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black. The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red.

- * Should the socket outlets in the installation site not be suitable for the plug supplied with your product, the plug must be removed (cut off if it is moulded on plug) and an appropriate plug fitted.

ENGLISH

If the non-rewirable plug has been cut from the power supply cord, it must be disposed of. There should be no attempt to reuse it. Inserting such a plug into a socket elsewhere presents a serious risk of electrical shock.

* The non-rewirable plug must never be used without a fuse cover being fitted.

The correct replacement for the detachable fuse cover is identifiable from the manufacturer's reference number stamped on the plug.

Supply of replacement fuse covers can be obtained from Hoshizaki Parts/Service Centres.

Fuses should be rated at 13A and approved to BS 1362.

5. WATER SUPPLY AND DRAIN CONNECTIONS

(For the U.K. only, the connections must be in accordance with current requirements of the Model Water Byelaws 1986 SI No. 1147)

* Only potable water should be used for the icemaker.

* Water supply pressure should be minimum 0.5 bar and maximum 8 bar. If the pressure exceeds 8 bar, use a proper pressure reducing valve. Do NOT throttle back the supply tap.

* A plumbing permit and services of a licensed plumber may be required in some areas.

* The icemaker drain is gravity flow, so ensure drain pipe has an adequate pitch or fall.

* Water should drain into an open trap.

1) By means of a suitable spanner or wrench, tighten the 1/2-3/4 nipple (accessory) into the Rc1/2 fitting and the 3/4-3/4 nipple (accessory) into the R3/4 fitting on the rear of the icemaker as indicated. P.T.F.E. tape and/or a suitable sealing compound should be used to obtain a leak free joint.

Note: Jointing compounds should be approved and suitable for potable water use.

2) Attach angled end of white flexible inlet hose (accessory) to free end of 1/2-3/4 nipple ensuring rubber sealing washer is correctly positioned. Hand tighten sufficiently to provide leak free joint.

3) Attach the other end of inlet hose to the water tap (Fig. 9), noting washer is correctly positioned before hand tightening as above.

4) Attach grey flexible outlet hose (accessory) to free end of 3/4-3/4 nipple as indicated, confirming fitment of rubber washer before finally hand tightening the joint. This pipe can be cut to length as necessary to suit position of main drain.

5) The Storage Bin also has a drain which requires a fitting and outlet pipe (not supplied). The two drains must be separated to prevent a backflow from the machine into the Bin.

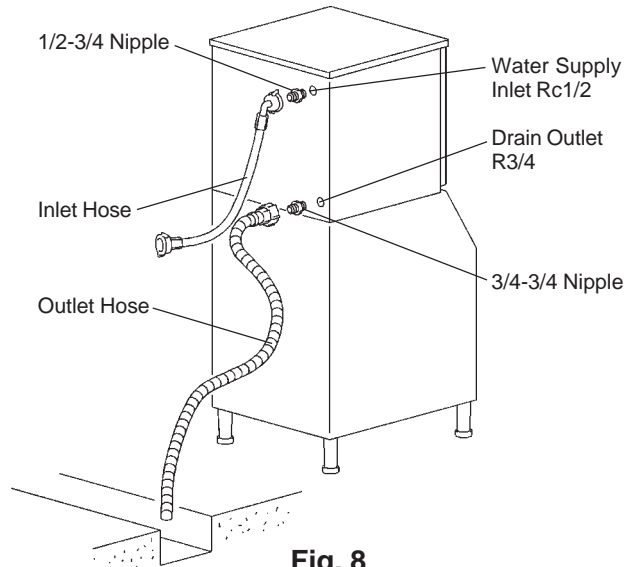


Fig. 8

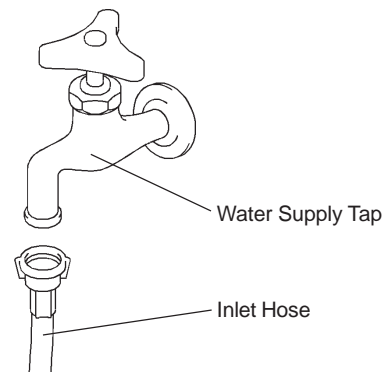


Fig. 9

6. START-UP PROCEDURE

1) Check that the icemaker power supply cord is disconnected.

2) Remove the Front Panel.

3) Move the Operation Switch to the "ON" position.

4) Open the water supply tap.

5) Connect the icemaker to the power supply and energise.

Note: The compressor system should be set to run.

6) The icemaker display will illuminate in the "ICE" mode.

- 7) The following will occur in sequence:
- Water Reservoir will fill.
 - Gear Motor will start.
 - Solenoid valves will energise/open.

Note: Check the operation of the compressor system and ensure a complete refrigerant charge.

8) After the icemaker has started, the evaporator pressure should be checked. The Evaporator Pressure Regulator should be adjusted to give a running evaporator pressure of 1.3 bar (FM-2000ALE-N) or 1.8 bar (FM-2000ALF-N).

9) Refit the Front Panel in its correct position.

IMPORTANT

1. Check the conditions and quality of the ice production. Change ice size if necessary (see "II. 1. OPERATION" in Instruction Manual).
2. Do not use ice produced in the trial run. It might be contaminated with foreign matter in the water circuit. Discard or flush down the drain.
3. Clean the Storage Bin before use (see "III. 1. CLEANING" in Instruction Manual).

7. FINAL CHECKS

- 1) Is installation free of water leaks?
- 2) Is the icemaker free from vibration?
- 3) Are all the panels fixed and secure?
- 4) Has the user been instructed on correct machine use and handed the Instruction Manual?

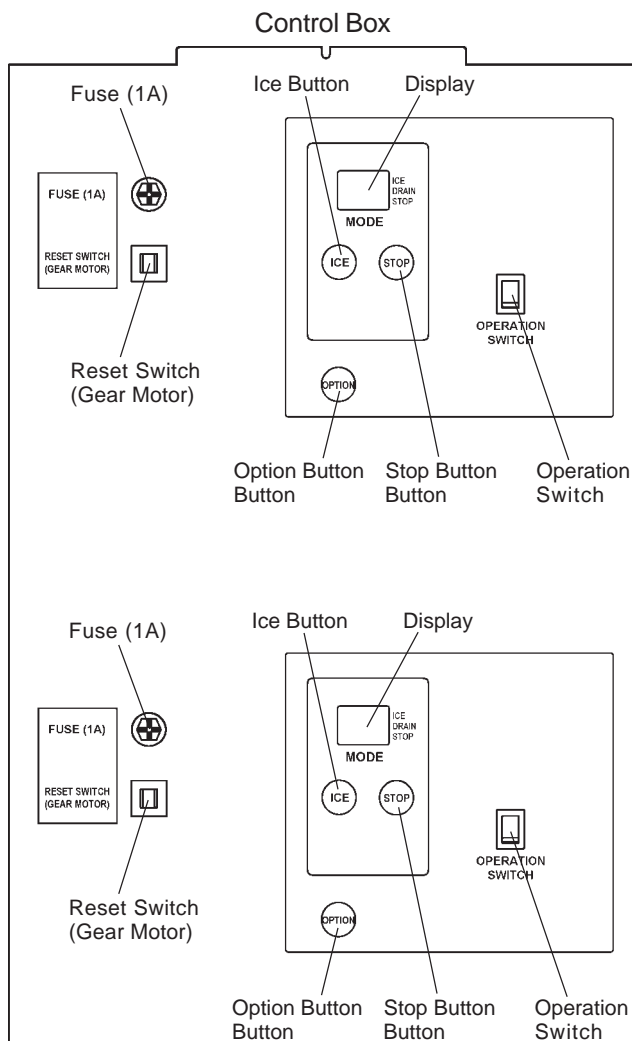


Fig. 10

IMPORTANT

1. Pour effectuer l'installation du produit comme il convient, et en toute sécurité, lire attentivement la présente notice et suivre les instructions qu'elle contient.
2. Après l'installation, mettre la machine en marche pour dépister tout défaut de fonctionnement éventuel, et indiquer à l'utilisateur la façon de se servir et d'entretenir la machine conformément à la notice d'utilisation.
3. La présente notice doit être remise à l'utilisateur après l'installation et il doit la conserver avec la notice d'instructions pour toute consultation ultérieure éventuelle.

AVERTISSEMENT

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, en respectant les réglementations en vigueur et en suivant les consignes du fabricant.

1. DEBALLAGE

AVERTISSEMENT

Les enfants doivent être tenus à l'écart de tous les éléments d'emballage (sacs en plastique et polystyrène expansé) car ils sont potentiellement dangereux.

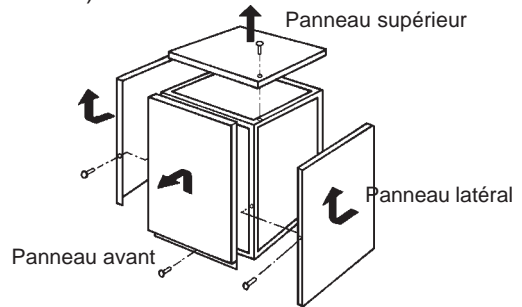
ATTENTION

Enlever le carton d'emballage, le(s) ruban(s) et les matériaux d'emballage. S'il reste des matériaux d'emballage dans la machine, les enlever pour ne pas entraver son fonctionnement.

Remarque: 1. Cette machine à glace demande un bac de stockage. Le bac recommandé s'appelle BAC DE STOCKAGE DE GLACE HOSHIZAKI, Modèle B-500SD(PD) ou B-700SD(PD) kit supérieur - 14C, ou B-900SD(PD) avec kit supérieur - 22C.

2. Cette machine à glace doit être raccordée à un bâti de compresseur multiple R22 (FM-2000ALE-N) ou R404A (FM-2000ALF-N).

- 1) Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous que l'appareil soit en bon état. En cas de doute, il ne faut pas utiliser l'équipement mais s'adresser directement au personnel qualifié. Reportez-vous aux consignes accompagnant le bac de stockage pour le déballer et l'installer.
- 2) Retirez le ruban ayant servi à l'expédition et maintenant le panneau avant.
- 3) Déposez les panneaux avant, supérieur et latéraux (Schéma 1).



- Panneau avant: Dévissez la vis. Relevez le panneau et tirez-le vers vous.
- Panneau supérieur: Dévissez la vis. Relevez le panneau.
- Panneau latéral: Dévissez la vis. Tirez-le légèrement vers vous puis relevez-le.

Schéma 1

- 4) Enlevez l'ensemble des accessoires, et vérifiez le contenu:
 - a) Guide d'installation
 - Tuyau flexible d'arrivée 1
 - Tuyau flexible de sortie 4
 - Mamelon 1/2-3/4 1
 - Mamelon 3/4-3/4 4
 - b) Pelle 1
 - c) Bride de fixation 2
- 5) Enlevez la feuille de plastique protectrice des panneaux. Si la machine a été exposée au soleil ou à la chaleur, retirez la feuille après le refroidissement de la machine.

2. EMPLACEMENT

IMPORTANT

1. Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée à l'extérieur. La température ambiante normale de son fonctionnement doit être comprise entre + 5°C et + 40°C. La température normale de l'eau de service doit être comprise entre + 5°C et + 35°C. Si la

machine fonctionne pendant des périodes prolongées, en dehors de ces températures normales, cela peut influencer sa capacité de production.

2. La machine ne doit pas être positionnée à côté de fours, grilles ou autres équipements produisant de la chaleur.
3. L'emplacement doit comprendre une fondation ferme et de niveau pour l'installer.
4. Il faut laisser un dégagement de 15 cm à l'arrière, sur les côtés et sur le dessus pour une bonne circulation de l'air et pour faciliter les opérations de maintenance et/ou de réparation éventuellement nécessaires. Laisser un dégagement de 60 cm sur le haut pour pouvoir déposer la vis hélicoïdale.
5. Cette machine ne doit pas être installée dans un endroit où un jet d'eau pourrait être utilisé, car elle n'est pas étanche.
6. Ne rien placer sur le sommet de la machine, ni devant la grille d'aération.

- 4) Fixez la machine à glace sur le bac de stockage à l'aide des deux brides de fixation et des deux boulons prévus. (Schéma 3).

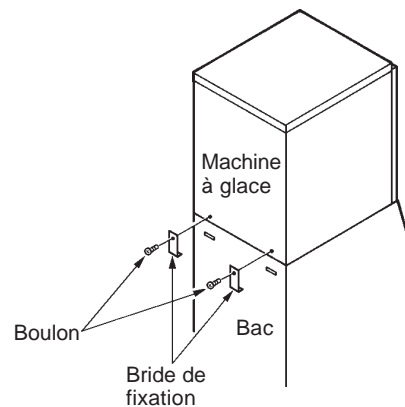


Schéma 3

- 5) Bouchez le bord séparant la machine du bac de stockage avec un adhésif de qualité comestible.
- 6) Repositionnez correctement les panneaux latéraux.
- 7) Ajustez le bas des quatre pieds (ils se règlent de 0 à 25,4 mm) de façon à ce que la machine à glace soit horizontale. A cet effet, utilisez un niveau à bulle d'air. (Schéma 4).

3. INSTALLATION

* Cette machine à glace doit pouvoir être réfrigérée, alimentée et être munie de connexions de vidange et d'arrivée d'eau (Sections 3, 4 et 5 de ce manuel). IL NE FAUT PAS la faire démarrer tant que ses connexions ne sont pas réalisées.

* Une installation incorrecte peut entraîner des dommages ou accidents pour lesquels le fabricant ne peut pas être tenu responsable.

- 1) Vissez à fond les quatre pieds (accessoires du bac) au-dessous du bac de stockage (Schéma 2).

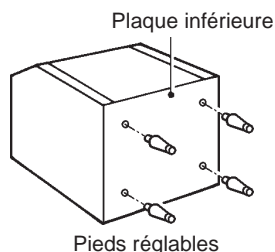
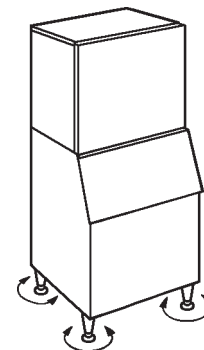


Schéma 2

- 2) Placez le bac de stockage à l'emplacement sélectionné.
- 3) Placez la machine à glace sur le sommet du bac de stockage en maintenant sa partie inférieure.



Réglage des pieds

Schéma 4

- 8) La machine doit être raccordée aux conduites d'aspiration et de liquide à l'aide de deux tubes en cuivre adaptés se trouvant à l'arrière de la machine et devant être raccordés aux tubes en cuivre intérieurs déjà montés.

Remarque: Les tuyaux d'interconnexion, entre la machine et le circuit principal, doivent avoir un diamètre extérieur de 12.7 mm pour la conduite de liquide et 22.2 mm pour la conduite d'aspiration. La longueur maximale étant de 20 m. Si cette longueur est dépassée, utilisez un diamètre de 15.9 mm pour la conduite de liquide et 25.4 mm pour celle d'aspiration.

9) Dévissez les quatre vis et la plaque.

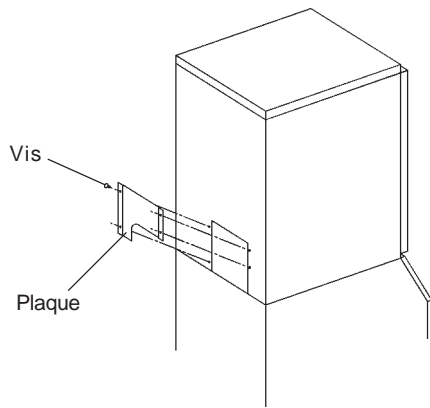


Schéma 5

10) Retirez le chapeau métallique du clapet à bille puis ouvrez-le (Schéma 6).

Remarque: La machine contient de l'azote.

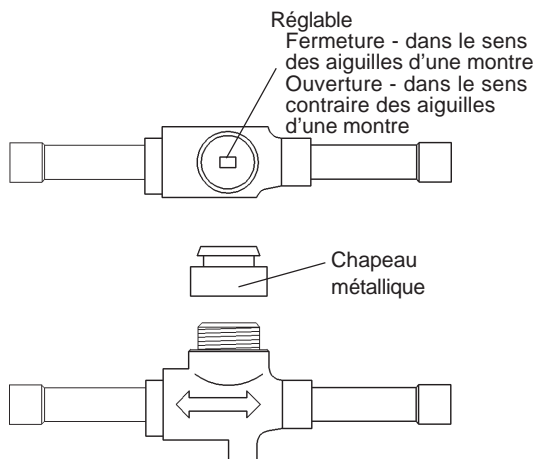


Schéma 6

11) Soudez les connexions des conduites de liquide et d'aspiration au corps du clapet à bille protégé contre la surchauffe. La température du corps du clapet ne doit pas dépasser 150°C et celle de ses connexions 700°C.

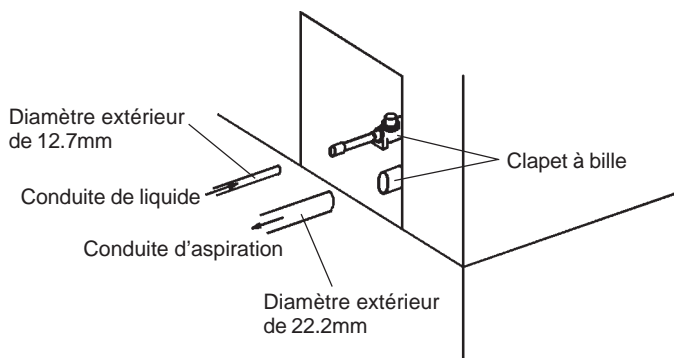


Schéma 7

12) Après avoir terminé les raccordements des tubes, il faut réaliser un essai d'étanchéité de la tuyauterie et l'évacuer.

13) Les raccordements de la réfrigération sont maintenant terminés. Reportez-vous aux paragraphes 4 et 5 pour obtenir les autres connexions de service avant de vous reporter au paragraphe 6 décrivant la procédure de démarrage.

4. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

AVERTISSEMENT

CETTE MACHINE DOIT ETRE MISE A LA TERRE

La machine doit avoir une terre qui respecte les réglementations électriques nationales et locales. Pour éviter tout risque d'électrocution grave ou de détérioration importante du matériel, relier à la machine un fil de terre adéquat. Avant d'entreprendre n'importe quelle opération d'entretien, de réparation ou de nettoyage, débrancher le cordon de l'alimentation secteur.

* Cette machine à glace ne doit pas être installée dans les cas suivants:

- Quand l'alimentation électrique n'est pas 220 - 240V.
- Quand il n'est pas possible de brancher directement la machine sans rallonge ou adaptateur.

* Il faut généralement obtenir une autorisation pour effectuer l'installation électrique, et recourir aux services d'un électricien qualifié.

* S'il est nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation et la prise, cela ne doit être fait que par un ingénieur d'entretien qualifié.

5. RACCORDEMENTS DE L'ARRIVEE ET DE LA VIDANGE D'EAU

* Cette machine ne doit utiliser que de l'eau potable.

* La pression de l'arrivée d'eau doit être comprise entre 0,5 bar et 8 bar. Si la pression dépasse 8 bar, utilisez un réducteur de pression. Ne REDUISEZ PAS l'ouverture du robinet d'alimentation.

* Dans certains pays une autorisation de plomberie et les services d'un plombier qualifié sont exigés.

* La vidange d'eau de la machine se fait par écoulement gravitaire et vous devez vous assurer que la hauteur de chute est suffisante.

* L'eau doit être évacuée dans un égout.

- 1) Utilisez une clé à vis pour serrer le mamelon 1/2 - 3/4 (accessoire) de Rc 1/2 et le mamelon 3/4 - 3/4 (accessoire) dans l'accessoire Rc 3/4 à l'arrière de la machine, tel indiqué. Il faut employer du ruban PTFE ou un composé hermétique semblable pour assurer l'étanchéité du joint.

Remarque: Les composés d'étanchéité doivent être reconnus et doivent pouvoir être utilisés avec de l'eau potable.

- 2) Attachez le tuyau flexible d'arrivée blanc (accessoire) à l'extrémité libre du mamelon 1/2 - 3/4 en veillant à positionner correctement la rondelle d'étanchéité en caoutchouc. Serrez suffisamment à la main pour que le joint ne fuit pas.
- 3) Attachez l'autre extrémité du tuyau flexible d'arrivée au robinet d'eau (Schéma 9) en veillant à ce que la rondelle soit placée correctement avant de serrer, comme ci-dessus.
- 4) Attachez le tuyau flexible de sortie gris (accessoire) à l'extrémité libre du mamelon 3/4 - 3/4, comme indiqué, et placez correctement la rondelle en caoutchouc avant de serrer. Le tuyau flexible peut être coupé selon la longueur requise pour correspondre à la vidange principale.
- 5) Le bac de stockage comprend aussi une vidange nécessitant un raccord et tuyau d'évacuation (non fournis). Il faut séparer les deux vidanges pour éviter un reflux de la machine dans le bac.

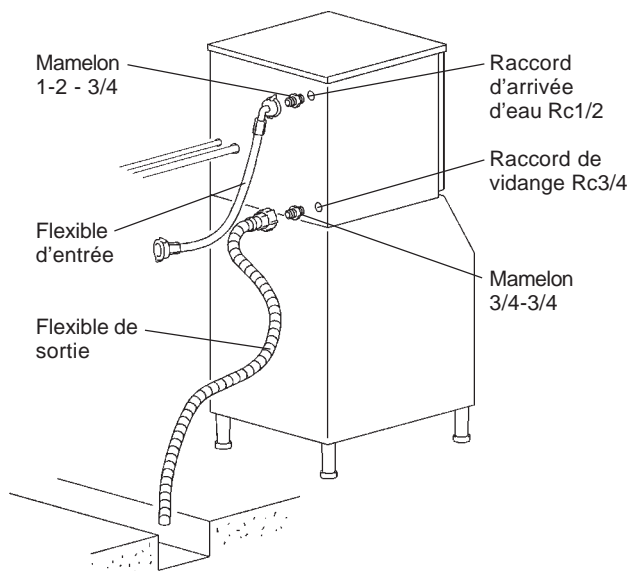


Schéma 8

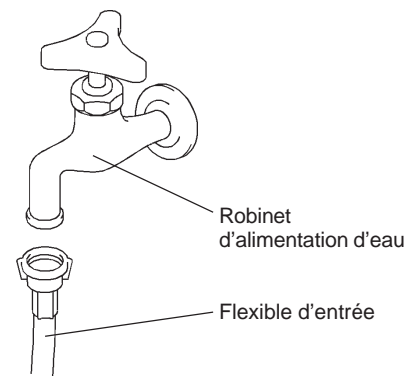


Schéma 9

6. METHODE DE MISE EN MARCHÉ

- 1) Assurez-vous que le câble d'alimentation électrique soit débranché.
 - 2) Déposez le panneau avant.
 - 3) Placez l'interrupteur de service sur "MARCHE" ("ON").
 - 4) Ouvrez le robinet d'alimentation d'eau.
 - 5) Branchez l'alimentation électrique puis mettez la machine sous tension.
- Remarque: Le compresseur est prêt à fonctionner.
- 6) L'afficheur s'allume et affiche le mode "GLACE" ("ICE").
 - 7) Les étapes suivantes doivent alors se dérouler:
 - a) Le réservoir d'eau se remplit.
 - b) Le motoréducteur démarre.
 - c) Les électrovannes vont s'exciter/s'ouvrir.

Remarque: Vérifiez le fonctionnement du compresseur et veillez à ce qu'il soit totalement rempli de réfrigérant.

- 8) Après la mise en marche de la machine, vérifiez la pression de l'évaporateur. Réglez le régulateur de pression de l'évaporateur pour obtenir une pression de service de 1,3 bars (FM-2000ALE-N) ou de 1,8 bars (FM-2000ALF-N).

- 9) Reposez le panneau avant.

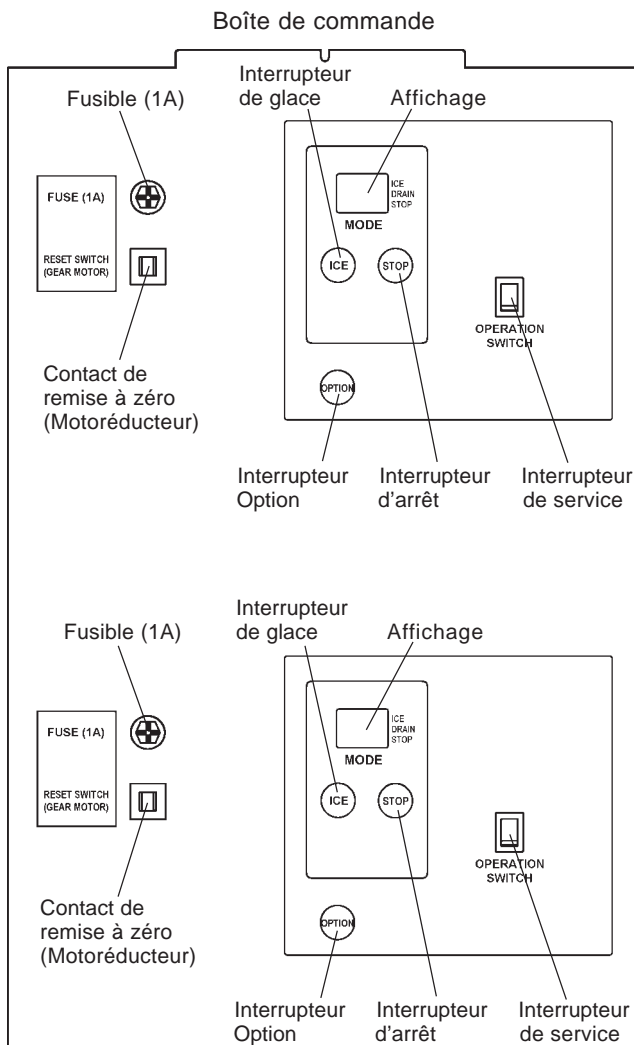


Schéma 10

IMPORTANT

1. Vérifier l'état et la qualité de la glace produite. Modifier, s'il y a lieu, la dimension des glaçons (Voir "II. 1. FONCTIONNEMENT" de la Notice d'utilisation).
2. La glace fabriquée au cours d'un essai de fonctionnement ne doit pas être utilisée. Elle risque d'être contaminée par l'eau du circuit. La jeter ou la vidanger.
3. Nettoyez le bac de stockage avant de l'utiliser. (Voir "ENTRETIEN III. 1", dans la notice d'utilisation).

7. DERNIERS CONTROLES

- 1) L'installation a-t-elle des fuites d'eau?
- 2) Est-ce que la machine à glace vibre?

3) Est-ce que tous les panneaux sont posés et fixés?

4) Est-ce que l'utilisateur sait se servir correctement de la machine et a-t-il eu la notice d'utilisation?

ACHTUNG

1. Damit das Gerät sicher und korrekt installiert wird, ist zuerst dieses Handbuch sorgfältig durchzulesen, und die darin enthaltenen Anweisungen sind zu befolgen.
2. Im Anschluß an die Installation ist die Eismaschine einzuschalten, um sie auf Unregelmäßigkeiten beim Betrieb zu überprüfen, und der Benutzer ist darin zu unterweisen, wie die Eismaschine entsprechend der Bedienungsanleitung zu benutzen und instandzuhalten ist.
3. Dieses Handbuch ist dem Benutzer nach der Installation zu übergeben und ist vom Benutzer zusammen mit der Bedienungsanleitung aufzubewahren, damit beides bei Bedarf zu Rate gezogen werden kann.

WARNUNG

Die Installation ist von qualifiziertem Personal entsprechend den aktuellen Bestimmungen und den Anweisungen des Herstellers auszuführen.

1. AUSPACKEN

WARNUNG

Kindern sollten keinen Zugang zum Verpackungsmaterial (Kunststoffbeutel und Polystyrol) haben, da dieses eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

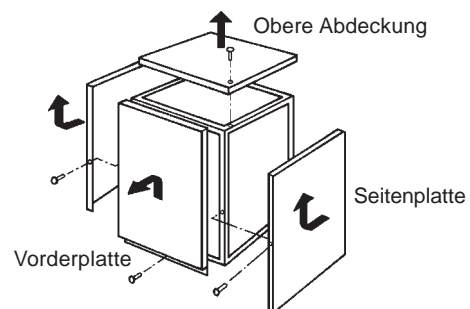
VORSICHT

Versandkarton, Band und anderes Verpackungsmaterial abnehmen. Wenn Verpackungsmaterial im Eisdispenser gelassen wird, arbeitet dieser nicht richtig.

Hinweis: 1. Diese Eismaschine benötigt einen Vorratsbehälter. Der empfohlene Vorratsbehälter ist HOSHIZAKI EISVORRATS-BEHÄLTER, Modell B-500SD(PD) oder B-700SD(PD) mit oberem Bausatz - 14C oder Modell B-900SD(PD) mit oberem Bausatz - 22C.

2. Diese Eismaschine ist für den Anschluss an ein Verdichtermodule-System des Typs R22 (FM-2000ALE-N) oder R404A (FM-2000ALF-N) ausgelegt.

- 1) Nach Entfernung des Verpackungsmaterials sollten Sie überprüfen, daß die Eismaschine und der Eisvorratsbehälter in gutem Zustand sind. Im Zweifelsfall sollten Sie das Gerät nicht in Gebrauch nehmen, sondern sich an qualifizierte Fachkräfte wenden. Die Hinweise für das Auspacken und die Installation finden sich im Anleitungsblatt, das dem Vorratsbehälter beiliegt.
- 2) Das Klebeband abnehmen, mit dem die Vorderplatte befestigt ist.
- 3) Die Vorderplatte, obere Abdeckung und Seitenplatte abnehmen. Vgl. Abb. 1.



- Vorderplatte: Schraube herausnehmen. Anheben und nach vorne ziehen.
- Obere Abdeckung: Schraube herausnehmen. Abheben.
- Seitenplatte: Schraube herausnehmen. Etwas nach vorne ziehen und abheben.

Abb. 1

- 4) Das Zubehöropaket herausnehmen und den Inhalt überprüfen:

a) Installationsbausatz	
Zulaufschlauch	1
Ablaufschlauch	4
1/2-3/4 Nippel	1
3/4-3/4 Nippel	4
b) Schaufel	1
c) Halter	2
- 5) Die Kunststoff-Schutzfolie von den Platten entfernen. Wenn der Eisspender der Sonne oder Wärme ausgesetzt ist, die Folie abziehen, nachdem der Eisspender abgekühlt ist.

2. STANDORT

ACHTUNG

1. Diese Eismaschine ist nicht für den Einsatz im Freien gedacht. Die normale Umgebungstemperatur bei Betrieb sollte zwischen +5°C

und +40°C liegen. Die normale Wassertemperatur bei Betrieb sollte zwischen +5°C und +35°C liegen. Wenn die Eismaschine für längere Zeit außerhalb dieses normalen Temperaturbereichs betrieben wird, kann die Produktionskapazität beeinträchtigt werden.

2. Die Eismaschine sollte nicht neben Öfen, Grills oder anderen Geräten aufgestellt werden, die hohe Temperaturen erzeugen.
3. Die Aufstellung sollte ein festes und waagrechtes Fundament für die Ausrüstung bieten.
4. An Rückseite, Seiten und über der Oberseite sollte ein Freiraum von 15 cm vorhanden sein, damit die Luft gut zirkulieren kann und, falls notwendig, Zugang für Instandhaltung und/oder Wartung gegeben ist. Über der Oberseite sollte ein Freiraum von 60 cm für den Ausbau der Schnecke vorhanden sein.
5. Dieses Gerät eignet sich nicht für die Installation in Bereichen, in denen Strahlwasser verwendet werden könnte oder in denen Tropfwasser nicht zulässig ist.
6. Nichts auf den Eisspender oder vor die Lüftungsschlitze legen.

3. INSTALLATION

- * Diese Eismaschine benötigt Kühl-, Strom-, Wasser und Abflussanschlüsse (Abschnitte 3, 4 und 5 dieses Handbuchs). Versuchen Sie NICHT, diese Einheit zu starten, solange nicht alle Verbindungen bzw. Leitungen angeschlossen sind.
- * Unsachgemäße Installation kann Menschen, Tieren oder Dingen Schaden zufügen, wofür der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.

- 1) Die vier mitgelieferten Beine (Behälterzubehör) ganz in die Unterseite des Vorratsbehälters einschrauben. Vgl. Abb. 2.

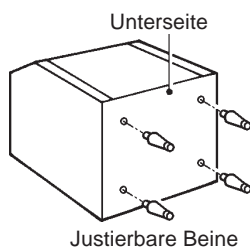


Abb. 2

- 2) Den Vorratsbehälter am gewählten, permanenten Aufstellungsplatz aufstellen.
- 3) Die Eismaschine unten abstützen und oben auf den Vorratsbehälter setzen.
- 4) Die Eismaschine mit den beiden Haltern und den beiden Schrauben am Vorratsbehälter befestigen. Vgl. Abb. 3.

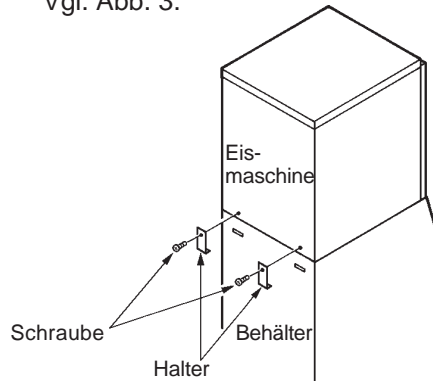


Abb. 3

- 5) Die Fuge zwischen der Eismaschine und dem Vorratsbehälter mit Dichtmasse in Lebensmittelqualität abdichten.
- 6) Die Seitenplatten wieder in der korrekten Position einsetzen.
- 7) Die vier Beine justieren (zwischen 0 und 25,4 mm verstellbar), so dass die Eismaschine vollkommen horizontal steht. Dazu die Wasserwaage verwenden. Vgl. Abb. 4.

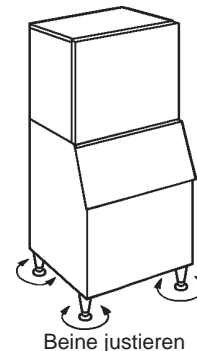


Abb. 4

- 8) Die Eismaschine ist über Flüssigkeits- und Saugleitungen an das Hauptrohrsystem anzuschließen. Dies erfolgt über zwei Kupferrohre ausreichender Größe, die zur Rückseite des Eisbereiters zum Anschluss an die vorinstallierten Kupferinnenrohre geleitet werden. Beide Rohre sind separat zu isolieren.

Hinweis: Die Größe für die Verbindungsrohre von der Eismaschine zum Hauptsystem sollte 12,7 mm Zoll Außendurchmesser

für die Flüssigkeitsleitung und 22.2 mm Zoll für die Saugleitung bis zu einer Höchstlänge von 20 m betragen. Wenn diese Leistungslänge überschritten wird, erhöhen Sie die Rohrgröße auf 15.9 mm Zoll für die Flüssigkeitsleitung und 25.4 mm Zoll für die Saugleitung.

9) Entfernen Sie die vier Schrauben und die Platte.

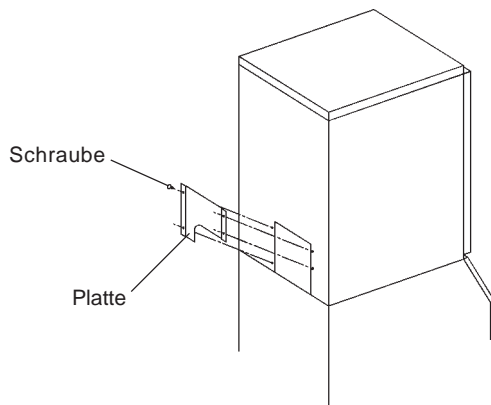


Abb. 5

10) Entfernen Sie die Metallaufsatz vom Kugelventil und öffnen Sie das Ventil. Vgl. Abb. 6.

Hinweis: Die Einheit ist vorab mit Stickstoffgas aufgefüllt worden.

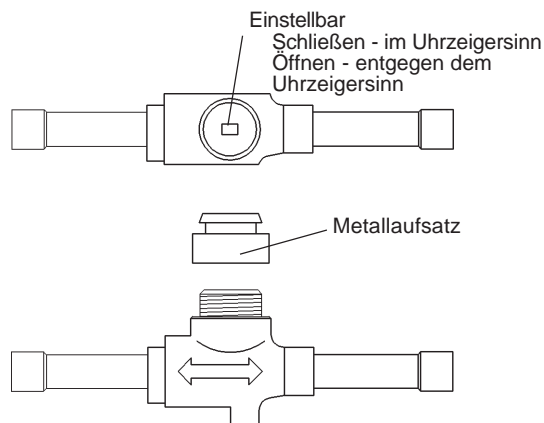


Abb. 6

11) Schweißen Sie die Verbindungen der Flüssigkeits- und Saugleitungen unter Verwendung eines Überhitzungsschutzes an das Kugelventil. Achten Sie darauf, dass das Ventilgehäuse nicht über 150°C und die Ventilverbindungen nicht über 700°C erhitzt werden.

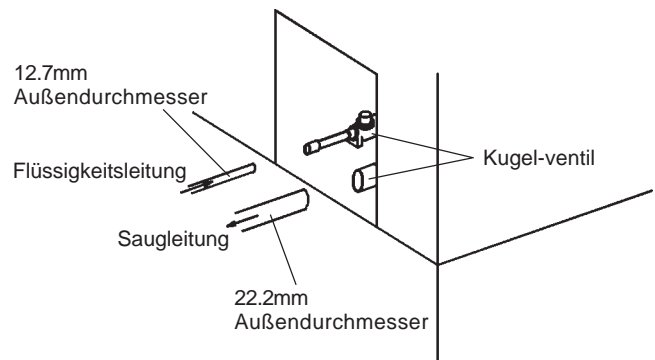


Abb. 7

12) Nach Beendigung aller Arbeiten sind die Rohre auf undichte Stellen zu überprüfen und evakuieren.

13) Die Kühlan schlüsse sind nun fertig installiert. Verfahren Sie anschließend zur Erfüllung der weiteren Betriebsanschlussanforderungen gemäß Abschnitt 4 und 5, bevor Sie nach Abschnitt 6 die Inbetriebnahme vornehmen.

4. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

WARNUNG

DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN

Diese Eismaschine muß entsprechend den Elektroinstallationsvorschriften von Bund, Ländern und Gemeinden geerdet sein. Um einen starken Stromschlag oder beträchtlichen Sachschaden zu verhindern, ist der Cubeleiteisdispenser mit einem korrekten Erdungsleiter zu installieren. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, ehe Wartungs, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten ausgeführt werden.

* Diese Eismaschine darf nicht installiert werden:
 a) wenn die Spannung nicht bei 220 - 240 V liegt,
 b) wenn sie nicht direkt ohne Verlängerungsschnur oder Mehrwegstecker an ihre eigene Steckdose angeschlossen werden kann.

* Normalerweise sind für die Ausführung der Arbeiten eine elektrische Genehmigung und ein fachkundiger, qualifizierter Elektriker notwendig.

* Wenn ein Stromkabel und/oder ein Stecker angeschlossen/ausgewechselt werden muß, ist dies nur durch einen qualifizierten Wartungstechniker zu tun.

5. WASSER- UND ABWASSERANSCHLUSS

- * Für diese Eismaschine darf nur Trinkwasser verwendet werden.
- * Der Wasserdruck sollte mindestens 0,5 bar und maximal 8 bar betragen. Wenn der Druck 8 bar überschreitet, ist ein Druckreduzierventil zu verwenden. Den Druck NICHT durch Zudrehen des Anschlußhahns verringern.
- * In einigen Gebieten kann für die Arbeit eine Installationszulassung und ein lizenzierter Installateur erforderlich sein.
- * Der Ablauf der Eismaschine ist ein Schwerkraftablauf; deshalb muß der Ablaufschlauch eine ausreichende Neigung haben.
- * Das Wasser sollte in einen offenen Abfluß entleert werden.

- 1) Mit Hilfe eines geeigneten Schrauben- oder Maulschlüssels, den 1/2-3/4-Nippel (Zubehör) wie angegeben am Rc1/2-Anschluss und den 3/4-3/4-Nippel (Zubehör) wie angegeben am Rc3/4-Anschluss an der Rückseite der Eismaschine festziehen. Mit PTFE-Band bzw. einem geeigneten Siegelmaterial eine leckfreie Verbindung schaffen.

Hinweis: Verbindungselemente müssen für die Verwendung mit Trinkwasser zugelassen und geeignet sein.

- 2) Das abgewinkelte Ende des flexiblen weißen Zulaufschlauchs (Zubehör) wie gezeigt am 1/2-3/4-Nippel hinten an der Eismaschine anbringen. Die Gummidichtung muß richtig eingesetzt werden. Von Hand ausreichend festziehen, damit die Verbindung dicht ist.
- 3) Das andere Ende des Zulaufschlauches am Wasserhahn anbringen (Abb. 9); dabei beachten, daß Dichtungsscheibe richtig positioniert ist, bevor wie oben handfest angezogen wird.
- 4) Den grauen flexiblen Ablaufschlauch (Zubehör) wie gezeigt an 3/4-3/4-Nippel anbringen, wobei der Sitz der Gummischeiben vor dem abschließenden Anziehen der Verbindungen von Hand bestätigt wird. Dieses Rohr kann - der Lage des Hauptabflusses entsprechend - abgelängt werden.
- 5) Der Vorratsbehälter hat ebenfalls einen Abfluss, der befestigt werden muss und ein Auslassrohr benötigt (nicht mitgeliefert). Die beiden Abflüsse müssen getrennt sein, um einen Rückfluss von der Maschine in den Vorratsbehälter zu verhindern.

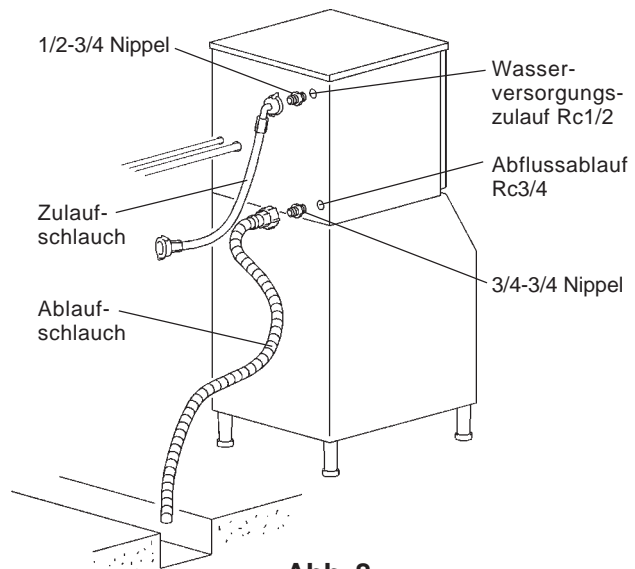


Abb. 8

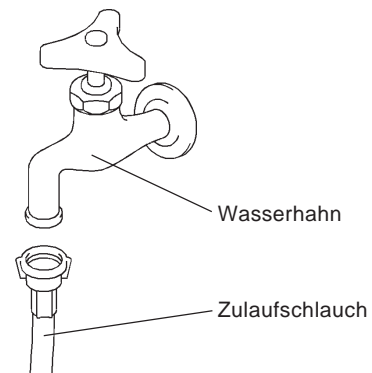


Abb. 9

6. ANLAUFVERFAHREN

- 1) Prüfen, daß das Netzkabel nicht angeschlossen ist.
 - 2) Die Vorderplatte abnehmen.
 - 3) Stellen Sie den Betriebsschalter in die Position "ON".
 - 4) Den Wasserhahn öffnen.
 - 5) Am Netz anschließen und einschalten.
- Hinweis: Das Verdichtersystem ist einzuschalten.
- 6) Die Anzeige leuchtet in Betriebsart "ICE" (Eis).
 - 7) Folgendes sollte in der aufgeführten Reihenfolge eintreten:
 - a) Der Wassertank füllt sich.
 - b) Der Motor schaltet sich ein.
 - c) Die Magnetventile öffnen sich / stehen unter Spannung.

Hinweis: Überprüfen Sie den Betrieb des Verdichtersystems und achten Sie darauf, dass das System immer vollständig mit Kühlmittel gefüllt ist.

8) Nachdem die Eismaschine angelassen wurde, sollte der Verdampfdruck überprüft werden. Der Verdampfdruckregel sollte so eingestellt werden, dass der Verdampfdruck im Betrieb 1,3 Bar (FM-2000ALE-N) oder 1,8 Bar (FM-2000ALF-N) beträgt.

9) Die Vorderplatte wieder korrekt einsetzen.

Fremdkörper aus dem Wasserkreislauf verschmutzt sein. Wegwerfen oder wegspülen.

3. Den Vorratsbehälter vor Gebrauch säubern (siehe "III. 1. REINIGUNG" in der Anleitung).

7. WEITERE PRÜFUNGEN

- 1) Ist die gesamte Anlage wasserdicht?
- 2) Weist die Eismaschine Schwingungen auf?
- 3) Sind alle Platten sicher befestigt?
- 4) Wurde der Benutzer in den korrekten Gebrauch der Maschine eingewiesen und wurde ihm das Handbuch übergeben?

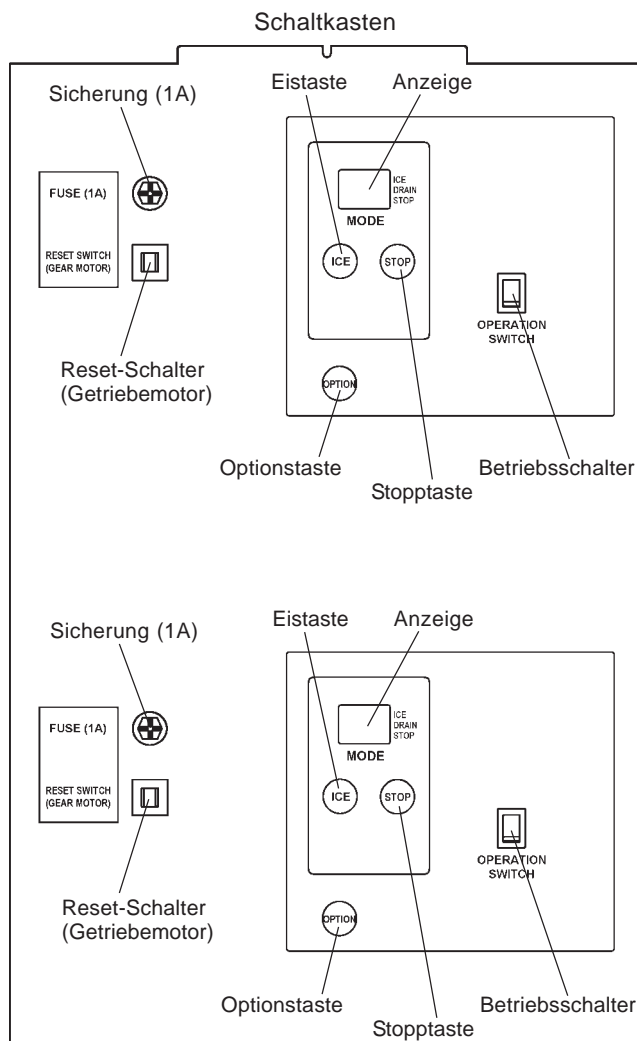


Abb. 10

ACHTUNG

1. Zustand und Qualität der Eisproduktion überprüfen. Ändern Sie gegebenenfalls die Eisgröße (siehe "II. 1. BETRIEB" in der Anleitung).
2. Das beim Probelauf hergestellte Eis darf nicht verwendet werden. Es könnte durch

NEDERLANDS

BELANGRIJK

1. Voor een veilige en correcte installatie van het product moet eerst dit boekje zorgvuldig worden doorgelezen en moeten de daarin opgenomen instructies worden opgevolgd.
2. Start na installatie de ijsmachine om op abnormaliteiten te controleren en geef de gebruiker instructies over het gebruik en onderhoud van de ijsmachine in overeenstemming met de instructiehandleiding.
3. Dit boekje moet na de installatie overhandigd worden aan de gebruiker en moet door de gebruiker samen met de instructiehandleiding worden bewaard om later te kunnen worden geraadpleegd.

WAARSCHUWING

De installatie moet worden uitgevoerd door hiertoe bevoegd personeel, in overeenstemming met de geldende bepalingen en de instructies van de fabrikant.

1. UITPAKKEN

WAARSCHUWING

Kinderen moeten op veilige afstand van de verpakkingselementen worden gehouden, aangezien plastic zakken en expansiepolystyreen potentieel gevaarlijk zijn.

VOORZICHTIG

Verwijder alle kartonverpakking, plakband en andere emballage. Wanneer pakmateriaal in de cubelet-ijsmachine achterblijft, zal het apparaat niet goed werken.

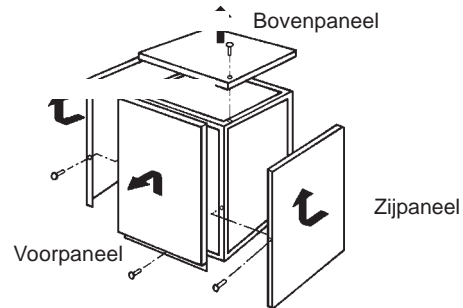
N.B.: 1. De ijsmachine moet op een opslagbak geplaatst worden. De aanbevolen opslagbak is HOSHIZAKI IJSOPSLAGBAK, Model B-500SD(PD) of B-700SD(PD) met Top Kit - 14C, of B-900SD(PD) met Top Kit - 22C.

2. Deze ijsmachine is ontworpen voor aansluiting op een R22 (FM-2000ALE-N) of R404A (FM-2000ALF-N) multi-compressortandheugelsysteem.

1) Nadat de verpakking is verwijderd, moet worden gecontroleerd of de ijsmachine en de ijsopslagbak zijn in goede staat verkeert. In geval van twijfel mag u het toestel niet gebruiken maar moet u de hulp

inroepen van bevoegd personeel. Aanwijzingen voor het uitpakken en installeren vindt u op instructieblad dat aan de opslagbak vastzit.

- 2) Verwijder het kleefband waarmee het voorpaneel vastzit.
- 3) Verwijder de voor-, boven- en zijpanelen. Zie Afb. 1.



Voorpaneel: Verwijder de schroef. Til het paneel op en naar u toe.

Bovenpaneel: Verwijder de schroef. Til het paneel er af.

Zijpaneel: Verwijder de schroef. Trek het paneel iets naar u toe en til het er af.

Afb. 1

4) Verwijder de verpakking van de accessoires en controleer de inhoud:

a) Installatiekit	
Toevoerslang	1
Afvoerslang	4
1/2-3/4 Nipple	1
3/4-3/8 Nipple	4
b) Lepen	1
c) Montagebeugel	2

5) Verwijder de beschermfolie van de panelen. Indien de ijsmachine is blootgesteld aan zonlicht of warmte mag de beschermfolie pas worden verwijderd nadat het apparaat is afgekoeld.

2. LOCATIE

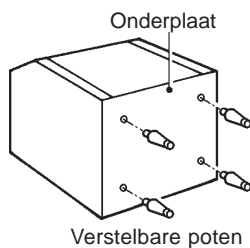
BELANGRIJK

1. Deze ijsmachine is niet bedoeld voor gebruik buitenshuis. Tijdens normaal bedrijf ligt de omgevingstemperatuur tussen 5°C en 40°C en de watertemperatuur tussen 5°C en 35°C. Langdurig gebruik van de ijsmachine buiten deze temperatuurgrenzen kan een nadelig effect op de productiecapaciteit hebben.
2. De ijsmachine mag niet naast ovens, grills of anderewarmteproducerendeapparatuur worden geplaatst.

3. De locatie moet een stevige en waterpas ondergrond bieden aan het toestel.
4. Houd voor een goede luchtcirculatie en makkelijk uit te voeren onderhouds- en servicebeurten een ruimte aan van 15 cm rondom het apparaat. Laat 60 cm ruimte vrij boven de avegaar, zodat deze verwijderd kan worden.
5. Dit apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een hogedrukreiniger wordt gebruikt of druipen niet is toegestaan.
6. Er mag niets op de ijsmachine of voor de jaloezie worden geplaatst.

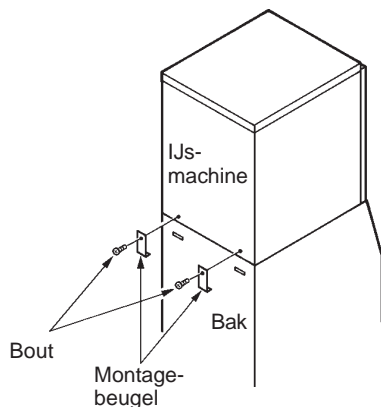
3. INSTALLATIE

- * Deze ijsmachine vereist aansluitingen voor invriezing, stroom, watertoevoer en -afvoer (hoofdstuk 3, 4 en 5 van deze handleiding). Deze eenheid NIET aanzetten totdat alle aansluitingen/onderdelen zijn aangesloten.
 - * Door een onjuiste installatie kan schade worden berokkend aan mensen, dieren en dingen, en de fabrikant stelt zich daarvoor niet aansprakelijk.
- 1) Draai de vier poten (met bak bijgeleverd) onder in de opslagbak. Zie afb. 2.



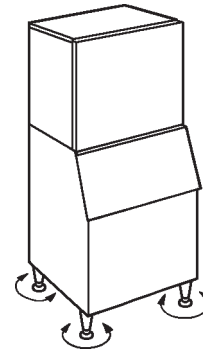
Afb. 2

- 2) Plaats de opslagbak op de aangewezen permanente plaats.
- 3) Houd de onderkant van de ijsmachine vast en plaats de machine boven op de opslagbak.
- 4) Zet de ijsmachine met behulp van de twee bijgeleverde montagebeugels en de twee bouten vast aan de opslagbak. Zie Afb. 3.



Afb. 3

- 5) Maak de naad tussen de ijsmachine en de opslagbak dicht met behulp van een afdichtmiddel dat voor voedsel geschikt is.
- 6) Breng de zijpanelen op de juiste plaats aan.
- 7) Stel de vier poten af (verstelbaar van 0 tot 25,4 mm) totdat de ijsmachine precies horizontaal staat. Gebruik de waterpas. Zie Afb. 4.



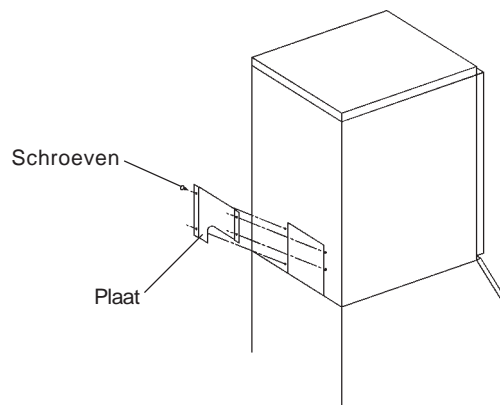
Poten afstellen

Afb. 4

- 8) De ijsmachine moet worden aangesloten op de vloeistof- en zuigleidingen van het hoofdsysteem van twee koperen buizen van voldoende afmetingen die naar de achterkant van de ijsmachine worden geleid voor verbinding met de reeds gemonteerde interne koperen buizen. Beide buizen moeten apart worden geïsoleerd.

N.B.: De afmeting van de verbinding buizen tussen de ijsmachine en het hoofdsysteem behoort 12.7 mm buitendiameter voor de vloeistofleiding te zijn en 22.2 mm buitendiameter voor de zuigleiding, met een maximumlengte van 20 meter. Wanneer de leidingen langer zijn, namelijk tot 15.9 mm buitendiameter voor de vloeistofleiding en 25.4 mm buitendiameter voor de zuigleiding.

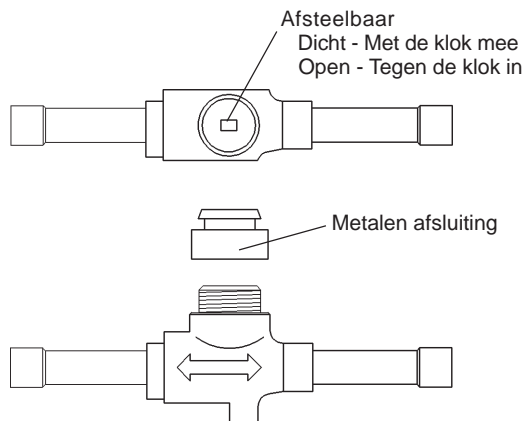
- 9) Verwijder de vier schroeven en de plaat.



Afb. 5

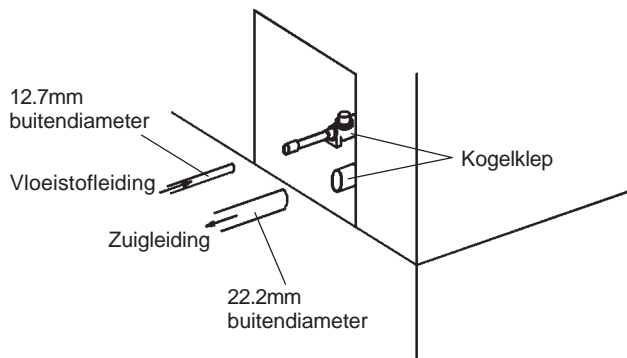
- 10) Verwijder de metalen afsluiting van de kogelklep en zet de klep open. Zie Afb. 6.

N.B.: deze eenheid is vooraf gevuld met stikstof.



Afb. 6

- 11) De aansluitingen van de vloeistof- en zuigleidingen kunnen gelast worden, waarbij de behuizing van de kogelklep beschermd moet worden tegen oververhitting. Laat de temperatuur van de behuizing van de kogelklep niet boven de 150°C komen en die van de klepverbindingen niet boven de 700°C.



Afb. 7

- 12) Na aanleg van alle koelmiddelbuisverbindingen moet het leidingwerk op lekkage worden getest en leeggepompt.
- 13) De koelmiddelverbindingen zijn nu compleet. Ga over naar hoofdstukken 4 en 5 om de vereiste aansluitingen van de andere dienstleidingen tot stand te brengen alvorens de instructies van hoofdstuk 6, de opstartprocedure, op te volgen.

4. ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

WAARSCHUWING

DIT IJSMACHINE MOET WORDEN GEAARD

Deze ijsmachine vereist aarding die voldoet aan de landelijke en plaatselijke elektriciteitsvoorschriften. Om het persoonlijk gevaar van een zware elektrische schok en ernstige beschadiging van de apparatuur te voorkomen, moet een geschikte aardingsdraad aan de ijsmachine worden bevestigd. Haal de stekker uit het stopcontact voordat wordt begonnen met onderhouds-, reparatie- of schoonmaakwerk.

- * Installeer de ijsmachine niet op plaatsen:
 - a) waar de netvoeding buiten 220 - 240 V ligt.
 - b) waar de ijsmachine niet direct op de netvoeding aangesloten kan worden, zonder verlengsnoer of gedeelde contactdoos.
- * Doorgaans is een elektriciteitsvergunning vereist en moet gebruik worden gemaakt van de diensten van een bevoegde elektricien.
- * Indien het netsnoer of de stekker moeten worden vervangen, dan mag dit uitsluitend worden gedaan door een bevoegde onderhoudsmonteur.

5. AANSLUITINGEN VOOR WATERTOEVOER EN -AFVOER

- * Er mag uitsluitend drinkwater voor deze ijsmachine worden gebruikt.
 - * De druk van het toegevoerde water moet minimaal 0,5 bar en mag maximaal 8 bar bedragen. Indien de waterdruk hoger dan 8 bar is, moet een reduceerklep worden gebruikt. De watertoevoerkraan mag voor dit doel NIET gedeeltelijk worden dichtgedraaid.
 - * In sommige gebieden is een loodgietersvergunning vereist en moet een bevoegd loodgieter worden ingeschakeld.
 - * Het afvoerwater van de ijsmachine stroomt onder natuurlijk verval, zodat moet worden gezorgd dat de afvoerbuis een geschikte hellingshoek bezit.
 - * Het water moet worden afgevoerd via een zwanenhalsconstructie.
- 1) Draai de 1/2-3/4 nippel (accessoire) met behulp van een geschikte sleutel in de Rc1/2 fitting en de 3/4-3/4 nippel met behulp van een geschikte sleutel in

de Rc3/4 fitting aan de achterkant van de ijsmachine, zoals aangegeven. Ten behoeve van een lekdichte verbinding moet gebruik worden gemaakt van PTFE-tape en/of een geschikte afdichtingspasta.

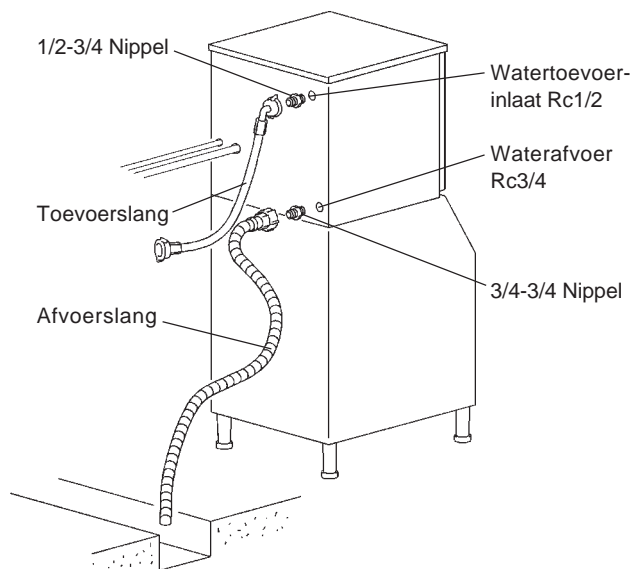
N.B.: Afdichtingspasta moet zijn goedgekeurd en geschikt zijn voor drinkwatergebruik.

2) Sluit het schuine uiteinde van de witte, buigzame inlaatslang (bijgeleverd) volgens de tekening aan op de 1/2-3/4 nippel achter op de ijsmachine. Zorg er voor dat de rubberen afdichtingschijf op de juiste plaats zit. Draai de verbinding met de hand vast totdat hij lekvast is.

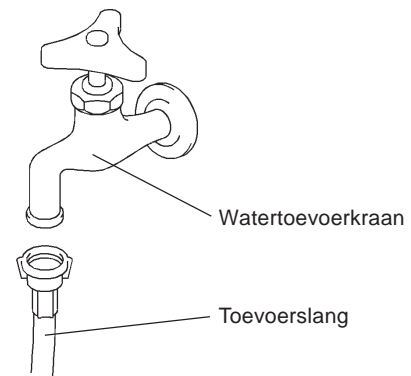
3) Sluit het andere uiteinde van de toevoerslang aan op de waterkraan (Afb. 9). Zorg ervoor dat de dichtingsring goed is aangebracht alvorens handvaste aandraaiing uit te voeren (zie boven).

4) Sluit de grijze, buigzame uitlaatslangen (bijgeleverd) volgens de tekening aan op de R3/4 fittingen. Controleer of de rubberring goed is aangebracht alvorens de samenvoeging handvast te draaien. Deze slang kan zo nodig op lengte worden gesneden voor een passende aansluiting op de hoofdafvoer.

5) De opslagbak is ook voorzien van een afvoer die een fitting en een afvoerleiding vereist (niet geleverd). De twee afvoeren moeten gescheiden worden om een terugloop van de machine in de bak te voorkomen.



Afb. 8



Afb. 9

6. OPSTARTEN

1) Controleer of het stroomsnoer losgekoppeld is.

2) Verwijder het voorpaneel.

3) Zet de bedieningsschakelaar in de "ON" stand.

4) Zet de watertoevoer kraan open.

5) Steek de stekker in het stopcontact en zet de machine aan.

N.B.: Het compressorsysteem behoort in de bedrijfsstand te worden gezet.

6) Het scherm toont "ICE".

7) Het volgende gebeurt:

a) Het waterreservoir loopt vol.

b) De tandwielmotor start.

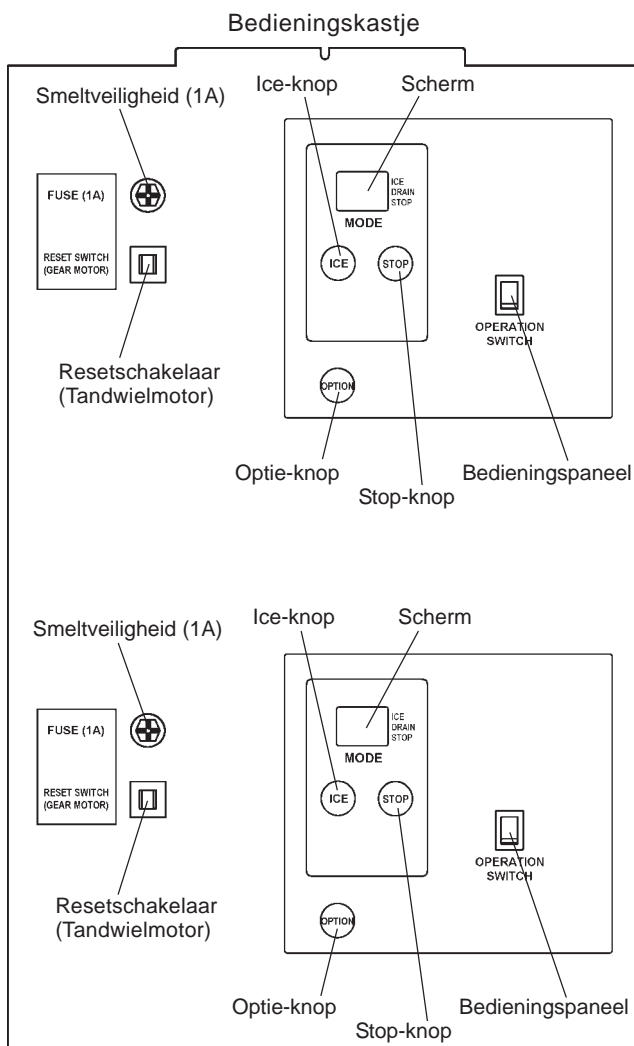
c) Elektromagnetische kleppen worden geactiveerd/gaan open.

N.B.: Controleer de werking van het compressorsysteem en zorg voor een volledige koelmiddellading.

8) Nadat de ijsmachine is opgestart, moet de druk in de verdampers worden gecontroleerd. De drukregelaar van de verdampers moet ingesteld worden op een werkdruk van 1,3 bar (FM-2000ALE-N) of 1,8 bar (FM-2000ALF-N).

9) Breng het voorpaneel goed aan.

4) Is de gebruiker op de hoogte van het juiste gebruik van de machine en heeft hij een handleiding?



Afb. 10

BELANGRIJK

1. Controleer de toestand en kwaliteit van de ijsproductie. Change ice size if necessary (Zie "II. 1. BEDIENING" in de handleiding).
2. Gebruik het ijs dat tijdens de proefloop geproduceerd is, niet. Er kunnen vuile stoffen uit de waterleiding in zitten. Gooi het ijs weg of spoel het door de afvoer.
3. Maak de opslagbak schoon voor gebruik (zie "III. 1. SCHOONMAKEN" in de handleiding).

7. EINDCONTROLES

- 1) Lekt er water uit de ijsmachine?
- 2) Trilt de ijsmachine?
- 3) Zitten de panelen goed vast?

IMPORTANTE

1. Para llevar a cabo una instalación segura y correcta del producto, lea este libro cuidadosamente de antemano y siga las instrucciones contenidas en él.
2. Al finalizar la instalación, ponga en marcha la máquina de cubitos de hielo para comprobar irregularidades y facilite instrucciones al usuario sobre la forma de uso y mantenimiento del dispensador de acuerdo con el manual de instrucciones.
3. Este libro debe entregarse al usuario después de la instalación y el usuario debe guardarlo con el manual de instrucciones para las consultas posteriores que puedan ser necesarias.

ADVERTENCIA

Sólo deberá realizar la instalación el personal capacitado, de conformidad con las normativas en vigor, y siguiendo las instrucciones del fabricante.

1. DESEMBALADO

ADVERTENCIA

Mantener a los niños alejados de los componentes de embalaje (bolsas de plástico y poliestireno estirado) ya que pueden ser posibles fuentes de peligro.

PRECAUCION

Retirar el cartón de embalaje, cinta(s) y empaquetado, si los materiales de embalaje se dejan dentro del dispensador, no funcionará correctamente.

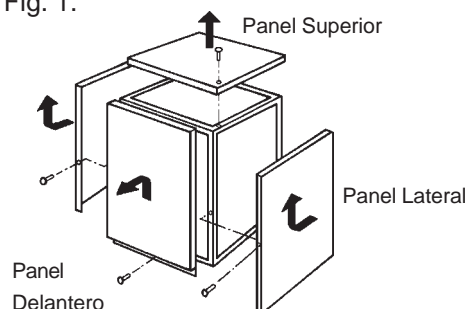
Nota: 1. Esta máquina de cubitos de hielo necesita una Cubeta de Almacén. La Cubeta de Almacén recomendada es la CUBETA DE ALMACEN HOSHIZAKI, Modelo B-500SD(PD) o B-700SD(PD) con Juego Superior - 14C o B-700SD(PD) con Juego Superior - 22C, o B-900SD(PD) con Juego Superior - 22C.

2. Esta máquina de cubitos de hielo está diseñada para conectarse a un sistema compresor múltiple R22 (FM-2000ALE-N) o R404A (FM-2000ALF-N).

1) Tras retirar el embalaje, asegúrese de que la máquina de cubitos de hielo y la cubeta de almacén se encuentren en buen estado. En caso de duda, no utilice el equipo y acuda al personal profesional cualificado. Consulte la hoja de instrucciones situada en la Cubeta de Almacén para obtener detalles sobre las instrucciones de desempaqueado e instalación.

2) Quite la cinta de transporte que sujeta el Panel Delantero.

3) Saque los Paneles Delantero, Superior y Laterales. Ver Fig. 1.



Panel Delantero: Quite el tornillo. Levántelo y tire hacia usted.

Panel Superior: Quite el tornillo. Sáquelo.

Panel Lateral: Quite el tornillo. Tire ligeramente hacia usted y sáquelo.

Fig. 1

4) Retire el paquete de accesorios, y revise el contenido:

a) Juego de Instalación	
Tubería de Entrada	1
Tubería de Salida	4
Boquilla 1/2-3/4	1
Boquilla 3/4-3/8	4
b) Colector	
	1
c) Abrazadera de Montaje	
	2

5) Quite el plástico protector de los paneles. Si la máquina de cubitos de hielo está expuesta al sol o al calor quite la capa cuando la máquina esté fría.

2. UBICACION

IMPORTANTE

1. Esta máquina de cubitos de hielo no está diseñada para su uso en exteriores. La temperatura ambiente normal de funcionamiento debe estar entre +5°C y +40°C. La temperatura normal de funcionamiento del agua debe ser entre +5°C y +35°C. El funcionamiento de la máquina de cubitos de hielo durante periodos de tiempo prolongados

fuera de las condiciones normales de temperatura puede afectar la capacidad de producción.

2. La máquina de cubitos de hielo no se debe situar cerca de hornos, parrillas u otros equipos de producción de calor.
3. El lugar de instalación debe ser firme y nivelada para el equipo.
4. Deje 15 cm de separación por las partes trasera, laterales y superior para obtener una circulación de aire apropiada y para facilitar los trabajos de mantenimiento y servicio cuando sean necesarios. Deje 60 cm de distancia por arriba para poder quitar la barrena.
5. Este aparato no es apropiado para su instalación en áreas donde se puedan utilizar chorros de agua o donde no esté autorizado que existan goteos.
6. No coloque nada encima del dispensador de hielo o enfrente de la ventilla de ventilación.

3. INSTALACION

* Esta máquina de cubitos de hielo necesita conexiones de refrigeración, electricidad, agua y desagüe (secciones 3, 4 y 5 de este manual). NO intente encender el equipo hasta que todas las conexiones/servicios estén instalados.

* La instalación incorrecta puede lesionar a otras personas, animales u objetos, de lo que el fabricante no se puede hacer responsable.

- 1) Atornille las cuatro patas proporcionadas (accesorio de la cubeta) en la cara inferior de la Cubeta de Almacén. Ver Fig. 2.

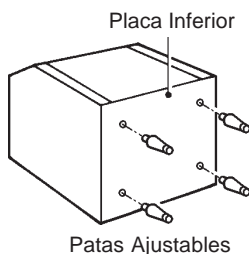


Fig. 2

- 2) Coloque la Cubeta de Almacén en el lugar permanente seleccionado.
- 3) Coloque la máquina de cubitos de hielo encima de la Cubeta de Almacén sujetando la parte inferior.

- 4) Asegure la máquina de cubitos de hielo a la Cubeta de Almacén con las dos abrazaderas de montaje y los dos pernos proporcionados. Ver Fig. 3.

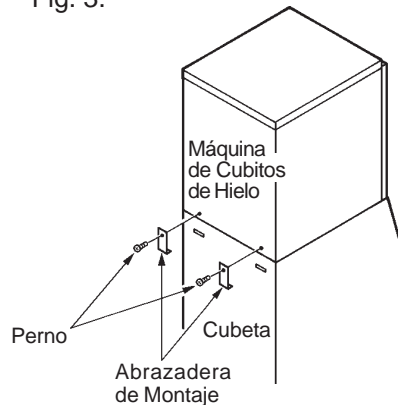


Fig. 3

- 5) Selle la fisura entre la máquina de cubitos de hielo y la cubeta de almacenamiento con un sellador que pueda estar en contacto con alimentos.
- 6) Vuelva a instalar los Paneles Laterales en su posición correcta.
- 7) Ajuste las cuatro patas por abajo (ajustables de 0 a 25,4 mm) para que la máquina de cubitos de hielo esté perfectamente horizontal. Utilice el nivel de aire. Ver Fig. 4.

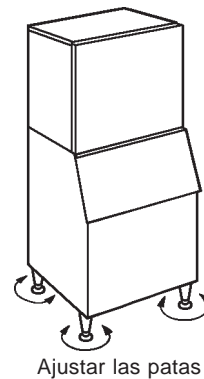


Fig. 4

- 8) La máquina de cubitos de hielo debe conectarse a los conductos de líquido y de aspiración del sistema de tuberías utilizando dos tubos de cobre de la longitud adecuada dirigidos a la parte trasera de la máquina de cubitos de hielo para conectarlos a los tubos internos de cobre preinstalados. Los tubos deben aislarse individualmente.

Nota: Los tamaños de las tuberías interconectadas desde la máquina de cubitos de hielo al sistema principal deben ser de 12.7 mm DE (Diámetro Exterior) para el conducto de líquido y 22.2 mm DE para el conducto de aspiración hasta un máximo de 20 m. Si se supera esta longitud, aumente el tamaño de las tuberías hasta

15.9 mm para el conducto de líquido y 25.4 mm para el conducto de aspiración.

9) Quite los cuatro tornillos y la placa.

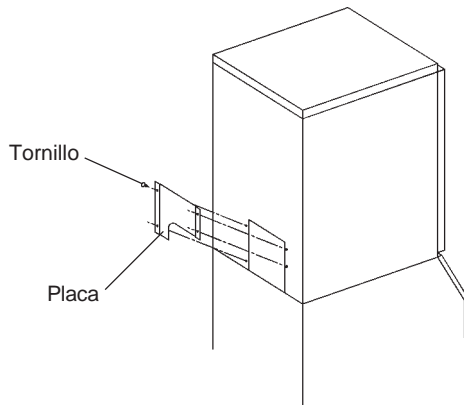


Fig. 5

10) Quite el tapón metálico de la válvula esférica y abra la válvula. Ver Fig. 6.

Nota: La unidad va precargada con gas de nitrógeno.

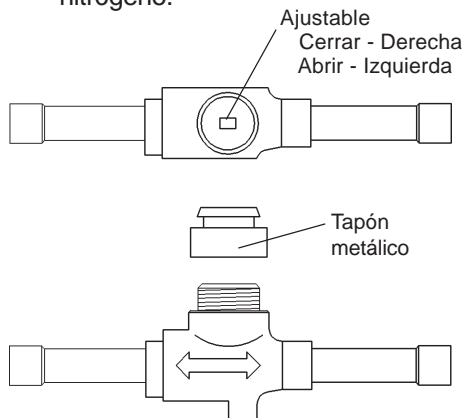


Fig. 6

11) Suelde las conexiones de los conductos de líquido y de aspiración con el cuerpo de la válvula esférica protegido contra el sobrecalentamiento. El cuerpo de la válvula no debe superar los 150°C y las conexiones no deben superar los 700°C.

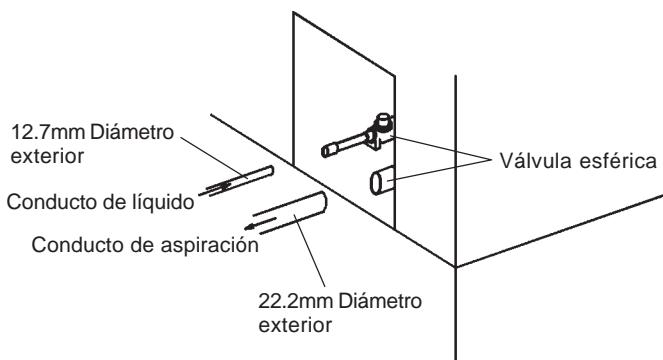


Fig. 7

12) Cuando se hayan completado las conexiones de las tuberías, debe comprobarse que no haya fugas en las mismas.

13) Las conexiones de refrigeración están ahora preparadas. Pase a las secciones 4 y 5 para seguir con otros requisitos de conexiones de servicio antes de pasar a la sección 6, el procedimiento de encendido.

4. CONEXION ELECTRICA

ADVERTENCIA CONECTAR EL APARATO A TIERRA

Esta máquina de cubitos de hielo necesita una conexión a tierra que cumpla con las normativas del código de electricidad nacional y local. Para evitar la posible descarga eléctrica severa a personas o gran daño al equipo, instale un cable a tierra adecuado en la máquina de cubitos de hielo. Retire el enchufe de la corriente antes de realizar mantenimiento, reparación o limpieza.

* Esta máquina de cubitos de hielo no debe instalarse:
a) Donde el suministro de alimentación no esté entre 220 - 240V.

b) Donde la máquina de cubitos de hielo no pueda conectarse directamente sin utilizar una alargadera o compartir un enchufe.

* Normalmente se recurre al permiso eléctrico y servicios de un electricista autorizado.

* Si el cable de alimentación y el enchufe deben cambiarse, sólo debe hacerlo un ingeniero de mantenimiento cualificado.

5. SUMINISTRO DE AGUA Y CONEXIONES DE DESAGÜE

* Sólo se deberá usar agua potable en este dispensador de hielo.

* La presión de acometida de agua deberá ser de un mínimo de 0,5 bares y un máximo de 8 bares. Si la presión supera los 8 bares, se deberá usar una válvula de reducción de presión. NO se debe reducir la presión del grifo de acometida.

* En algunas zonas será necesario un permiso de fontanería y los servicios de un fontanero autorizado.

* El caudal de desagüe de la máquina de cubitos de hielo funciona por gravedad, por lo que se debe comprobar que la tubería de desagüe tiene una caída adecuada.

* El agua deberá desaguar en un desagüe abierto.

1) Usando una llave de tuercas o llave inglesa, apriete la boquilla de 1/2-3/4 (accesorio) en el dispositivo Rc1/2 y la boquilla de 3/4-3/4 (accesorio) en el dispositivo Rc3/4 de la parte trasera de la máquina de cubitos de hielo tal y como se indica. Debe utilizarse cinta de PTFE y/o un compuesto sellante adecuado para conseguir que no haya fugas en la junta.

Nota: Los compuestos para juntas deben estar aprobados y ser adecuados para estar en contacto con agua.

- 2) Acople el extremo inclinado de la manguera flexible blanca de entrada (accesorio) al extremo de la boquilla de 1/2-3/4 asegurándose de colocar correctamente la arandela selladora de goma. Apriete manualmente lo suficiente como para proporcionar una junta sin fugas.
- 3) Acople el otro extremo de la tubería de entrada al grifo de agua (Fig. 9), comprobando que la arandela está colocada correctamente antes de apretar con la mano según se indica anteriormente.
- 4) Acople la manguera flexible gris de salida (accesorio) al extremo libre de la boquilla 3/4-3/4 tal y como se indica, comprobando que la arandela está colocada correctamente antes de apretar con la mano según se indica antes. Esta tubería puede cortarse lo necesario para adaptarse a la posición del desagüe general.
- 5) La cubeta de almacén también tiene un desagüe que necesita un accesorio y una tubería de salida (no suministrados). Los dos desagües deben separarse para evitar una contracorriente de la máquina a la cubeta.

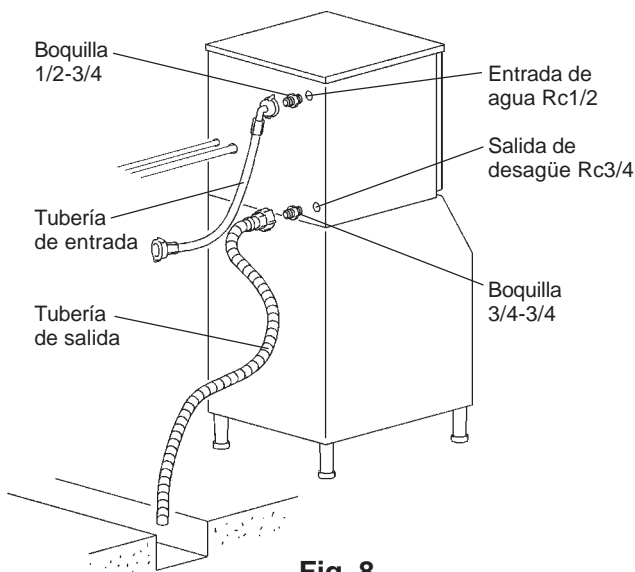


Fig. 8

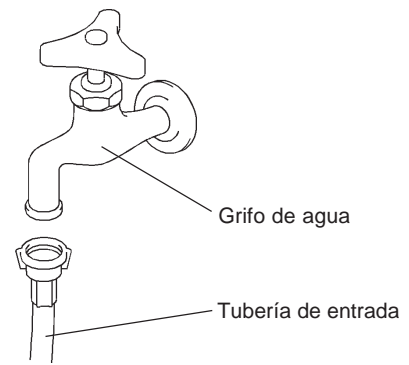


Fig. 9

6. PROCEDIMIENTO DE INICIO

- 1) Asegúrese de que el cable de suministro de alimentación esté desconectado.
- 2) Quite el Panel Delantero.
- 3) Coloque el Interruptor de Funcionamiento en la posición "ON" (Conectado).
- 4) Abra el grifo de agua.
- 5) Conecte el suministro de alimentación y actívelo.

Nota: El sistema compresor debe activarse.

- 6) La pantalla se iluminará en el modo "ICE" (Hielo).
- 7) Lo siguiente puede producirse en secuencia:
 - a) Se llenará el Depósito de Agua.
 - b) Se activará el Motor de Engranajes.
 - c) Se activarán/abrirán las válvulas de solenoide.

Nota: Compruebe el funcionamiento del sistema compresor y realice una carga completa de refrigerante.

- 8) Cuando se encienda la máquina de cubitos de hielo debe comprobarse la presión del evaporador. El regulador de presión del evaporador debe ajustarse para dar una presión al evaporador en funcionamiento de 1,3 bares (FM-2000ALE-N) o 1,8 bares (FM-2000ALF-N).
- 9) Vuelva a colocar el Panel Delantero en su posición correcta.

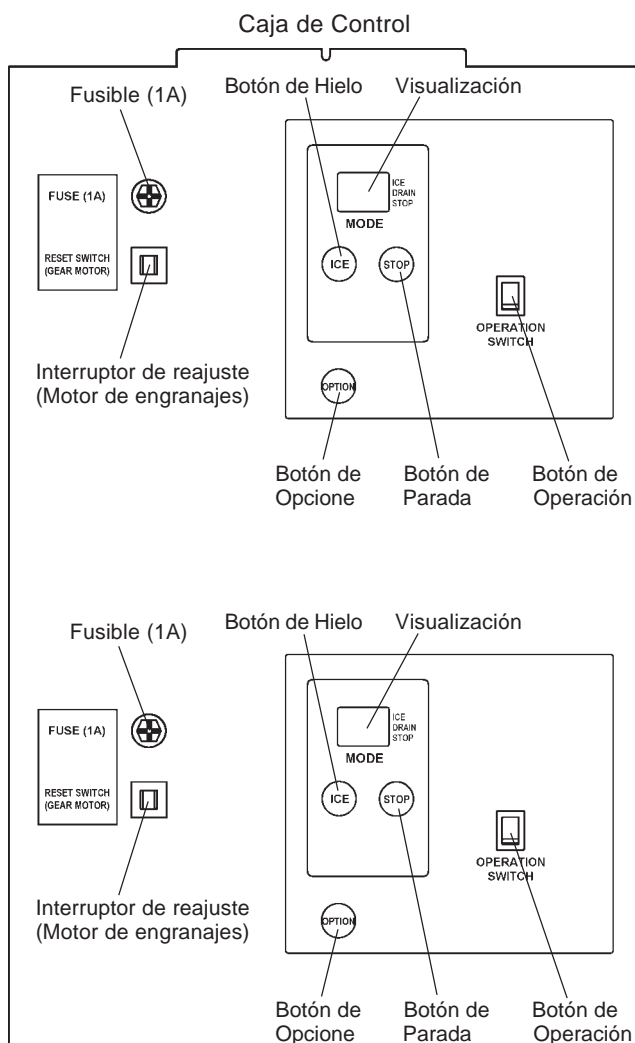


Fig. 10

IMPORTANTE

1. Compruebe las condiciones y la calidad de la producción de hielo. Cambie el tamaño del hielo si es necesario (ver "II. 1. OPERACION" en el Manual de Instrucciones).
2. Limpie la Cubeta de Almacén antes de utilizarla (ver "III. 1. LIMPIEZA" en el Manual de Instrucciones).

7. COMPROBACIONES FINALES

- 1) ¿La instalación no tiene fugas?
- 2) ¿La máquina de cubitos de hielo no vibra?
- 3) ¿Están todos los paneles instalados y asegurados?
- 4) ¿Se ha instruido al usuario en el uso correcto de la máquina y se le ha dado el Manual de Instrucciones?

IMPORTANTE

1. Per un'installazione sicura e affidabile del prodotto, leggere prima attentamente questo opuscolo e seguire le istruzioni in esso contenute.
2. Una volta completata l'installazione, avviare la macchina per controllare che non presenti anomalie e istruire l'utente sull'uso e la manutenzione della macchina secondo quanto previsto dal manuale di istruzione.
3. Ad installazione avvenuta, consegnare questo opuscolo all'utente che dovrà conservarlo unitamente al manuale di istruzione per eventuali riferimenti futuri.

AVVERTENZA

L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato, in ottemperanza alle norme vigenti e secondo le indicazioni del fabbricante.

1. DISIMBALLAGGIO

AVVERTENZA

Tenere i bambini lontano dai componenti dell'imballo (sacchetti di plastica e polistirolo espanso) poiché costituiscono potenziali fonti di pericolo.

ATTENZIONE

Rimuovere il cartone di imballaggio, il nastro adesivo e l'involucro. Il distributore non può funzionare se al suo interno sono presenti residui del materiale di imballaggio.

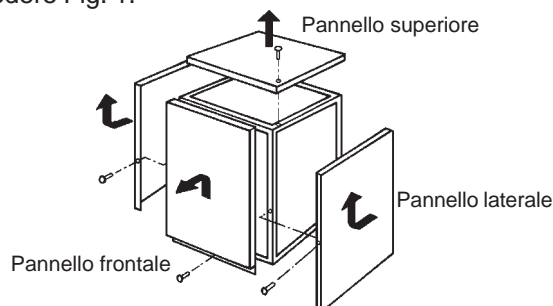
Nota: 1. Questa macchina per la produzione di ghiaccio deve essere dotata di vaschetta di deposito. La vaschetta di deposito consigliata è la VASCHETTA DI DEPOSITO HOSHIZAKI Modello B-500SD(PD) o B-700SD(PD) con kit superiore - 14C o B-900SD(PD) con kit superiore - 22C e.

2. Questa macchina per la produzione di ghiaccio è progettata per essere collegata con il sistema a rack multi compressore R22 (FM-2000ALE-N) o R404A (FM-2000ALF-N).

1) Dopo aver rimosso l'imballaggio, assicurarsi che la macchina e la vaschetta di deposito sia in buone condizioni. Nel dubbio, non metterlo in funzione e

rivolgersi a personale qualificato. Vedere il foglio di istruzioni allegato alla vaschetta di deposito per le istruzioni per smontarla e installarla.

- 2) Rimuovere il nastro di spedizione che tiene il pannello frontale.
- 3) Rimuovere il pannello frontale, superiore e laterale, Vedere Fig. 1.



- Pannello frontale: Rimuovere la vite. Sollevare e tirare verso di sé.
- Pannello superiore: Rimuovere la vite. Sollevare.
- Pannello laterale: Rimuovere la vite. Tirare leggermente verso di sé e sollevare.

Fig. 1

4) Rimuovere l'imballaggio degli accessori, e controllarne il contenuto:

a) Kit d'installazione	
Tubo d'ingresso	1
Tubo di sfiato	4
Nipplo 1/2-3/4	1
Nipplo 3/4-3/4	4
b) Paletta	1
c) Supporto	2

5) Rimuovere la pellicola protettiva dai pannelli. Se il distributore di cubetti di ghiaccio è esposto al sole o ad altra fonte di calore, rimuovere la pellicola dopo che la macchina per la produzione di ghiaccio si è raffreddata.

2. UBICAZIONE

IMPORTANTE

1. Questa macchina non è stata progettata per l'uso all'aperto. La temperatura dell'ambiente di esercizio dovrebbe mantenersi tra i 5°C e i 40°C, e quella dell'acqua tra i 5°C e i 35°C. Impiegare per lungo tempo questo apparecchio a temperature diverse da quelle indicate potrebbe danneggiarne seriamente la capacità produttiva.

2. Questa macchina non dovrebbe essere collocata in prossimità di forni, grill o altre fonti di calore.
3. L'ubicazione dovrebbe garantire un appoggio stabile e orizzontale per l'apparecchio.
4. Lasciare uno spazio di 15 cm al di sopra dell'apparecchio e in corrispondenza delle pareti laterali e posteriore dell'apparecchio per favorire il passaggio dell'aria ed eventuali interventi di manutenzione. Consentire 60 cm di spazio libero in alto per consentire la rimozione della coclea.
5. Questa macchina non è indicata per l'installazione in aree in cui sia previsto l'uso di idrogetti e dove non sia consentito il gocciolamento.
6. Non mettere oggetti sopra la macchina per la produzione di ghiaccio o davanti alle griglie di ventilazione.

3. INSTALLAZIONE

- * Questa macchina per la produzione di ghiaccio richiede i collegamenti di refrigerazione, alimentazione, acqua e scarico (sezioni 3, 4 e 5 di questo manuale). NON tentare di avviare questa unità fino a quando non sono collegati tutti i raccordi/servizi.
- * Un'impropria installazione può causare danni a persone, animali o cose, verso cui il fabbricante non può ritenersi responsabile.

- 1) Avvitare completamente nelle quattro gambe fornite (accessorio vaschetta) nel lato inferiore della vaschetta di deposito. Vedere la Figura 2.

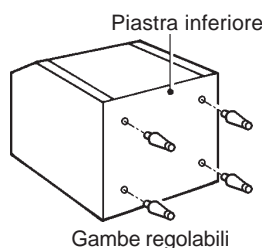


Fig. 2

- 2) Mettere la vaschetta di deposito nella posizione permanente selezionata.
- 3) Mettere la macchina per la produzione di ghiaccio sopra la vaschetta di deposito tenendo il fondo.

- 4) Fissare la macchina per la produzione di ghiaccio alla vaschetta di deposito, usando i due supporti e i due bulloni forniti. Vedere la Figura 3.

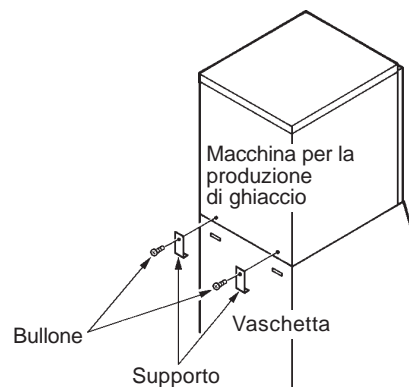
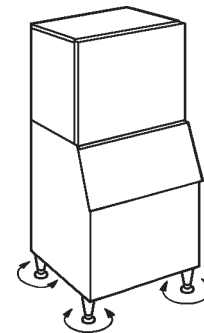


Fig. 3

- 5) Sigillare la giuntura fra la macchina per la produzione di ghiaccio e la vaschetta di deposito con sigillante di grado alimentare.
- 6) Rimontare i pannelli laterali nella posizione corretta.
- 7) Regolare le quattro gambe sul fondo (regolabili da 0 a 25,4 mm) così che la macchina per la produzione di ghiaccio sia perfettamente orizzontale. Usare la livella a bolla d'aria. Vedere la Figura 4.



Regolare le gambe

Fig. 4

- 8) La macchina per la produzione di ghiaccio deve essere collegata alle linee del liquido e di aspirazione del sistema di tubatura principale per mezzo di due tubi di rame di dimensioni sufficienti dirette alla parte posteriore della macchina per la produzione di ghiaccio per il collegamento ai tubi di rame interni premontati.

Nota: Le dimensioni dei tubi di interconnessione dalla macchina per la produzione di ghiaccio al sistema principale dovrebbero essere di diametro esterno di 12.7 mm per la linea dei liquidi e di 22.2mm per la linea di aspirazione, fino ad una lunghezza massima di 20 metri. Se si supera questa lunghezza, aumentare le dimensioni dei tubi a 15.9 mm per la linea dei liquidi e 25.4 mm per la linea di aspirazione.

9) Rimuovere le quattro viti e la piastra

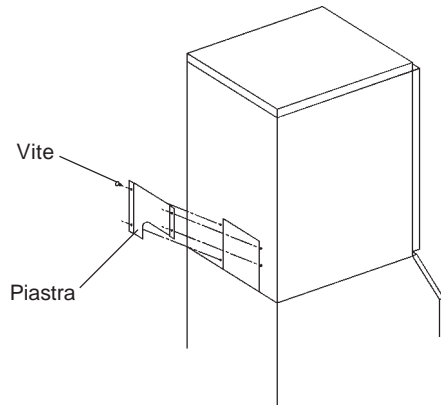


Fig. 5

10) Rimuovere il cappuccio metallico dalla valvola a sfera, e aprire la valvola. Vedere la Figura 6.

Nota: L'unità è precaricata con gas azoto.

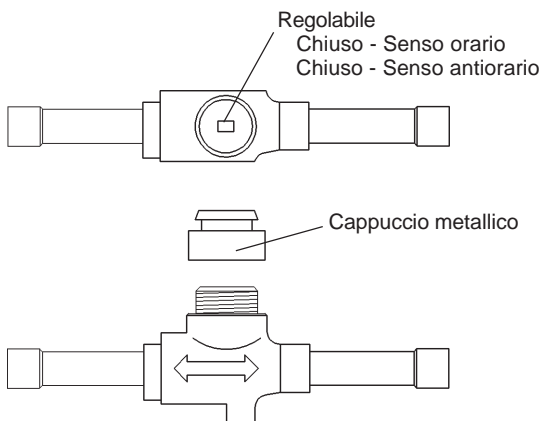


Fig. 6

11) Saldare i raccordi delle linee dei liquidi e di aspirazione con il corpo della valvola a sfera protetta dal surriscaldamento. Non lasciare che il corpo della valvola superi 150°C e i raccordi della valvola 700°C.

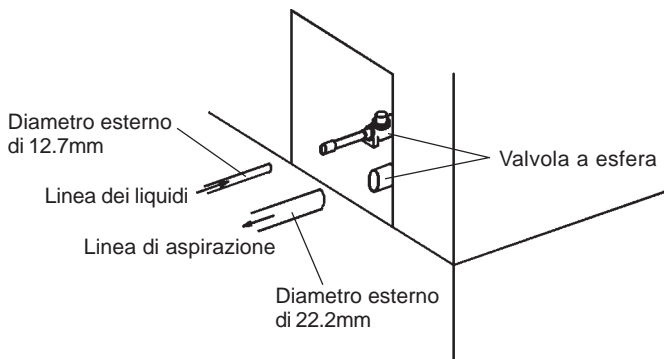


Fig. 7

12) Dopo aver completato tutti i collegamenti dei tubi, testare la tubatura per verificare la presenza di eventuali perdite e svuotarla.

13) I collegamenti di refrigerazione sono così completi. Procedere con gli altri requisiti per il collegamento dei servizi spiegati nelle sezioni 4 e 5 prima di completare la sezione 6 sul procedimento di avviamento.

4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

AVVERTENZA

COLLEGARE LA MACCHINA PER LA PRODUZIONE DI GHIACCIO A UNA PRESA DI TERRA

Per questa macchina è necessario disporre di una presa a terra che risponda alle normative vigenti. Per evitare traumi alle persone e danni elettrici all'impianto, collegare la macchina a una presa a terra con un apposito filo. Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualunque intervento di manutenzione, riparazione o pulizia.

* Questa macchina per la produzione di ghiaccio non deve essere installata:

- Se l'alimentazione non è entro la gamma di 220 - 240V.
- Se la spina della macchina per la produzione di ghiaccio non può essere inserita direttamente nella presa di corrente senza usare un cavo di prolunga o se deve essere condivisa la presa di corrente.

* Di solito sono necessari l'assistenza e la certificazione di un elettricista autorizzato.

* L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione o della spina deve essere effettuata solo da un tecnico di manutenzione qualificato.

5. COLLEGAMENTI PER ALIMENTAZIONE E SCARICO ACQUA

* Utilizzare esclusivamente acqua potabile.

* La pressione dell'acqua di alimentazione deve essere di almeno 0,5 bar e non superare gli 8 bar. Qualora la pressione superi gli 8 bar, usare una valvola di limitazione della pressione. NON agire sul rubinetto dell'acqua.

* In alcune zone può essere necessario l'intervento di un idraulico autorizzato e la conseguente certificazione.

* Lo scarico del distributore è gravitazionale, pertanto assicurarsi che il condotto di scarico sia adeguatamente inclinato o dotato di scolo.

* L'acqua di scarico deve confluire in un pozzetto aperto.

1) Per mezzo di una chiave idonea, serrare il 1/2-3/4 nipplo (accessorio) nel fissaggio Rc1/2 sul retro della macchina per la produzione di ghiaccio e il 3/4-3/4 nipplo (accessorio) nel fissaggio Rc3/4 sul retro della macchina nel modo indicato. Per ottenere una giuntura a prova di perdita usare un nastro in P.T.F.E. e/o un composto di tenuta idoneo.

Nota: I composti per giuntura devono essere approvati e idonei per l'uso con l'acqua potabile.

2) Regolare il lato angolato del tubo flessibile bianco di entrata (accessorio) al 1/2-3/4 nipplo sulla parte posteriore della macchina per la produzione di ghiaccio nel modo indicato, in modo tale che la guarnizione di gomma sia correttamente in posizione. Serrare a mano sufficientemente per fornire la tenuta.

3) Collegare l'altra estremità del tubo d'ingresso al rubinetto dell'acqua (Fig. 9), assicurandosi che la rondella sia posizionata correttamente prima di serrare manualmente come sopra.

4) Regolare il lato angolato del tubo flessibile bianco di entrata (accessorio) al 3/4-3/4 nipplo sulla parte posteriore della macchina per la produzione di ghiaccio nel modo indicato, in modo tale che la guarnizione di gomma sia correttamente in posizione. Serrare a mano sufficientemente per fornire la tenuta.

5) La vaschetta di deposito del ghiaccio è inoltre dotata di scarico che richiede un accessorio e tubo di uscita (non forniti). I due scarichi devono essere separati per prevenire il reflusso dalla macchina alla vaschetta di deposito.

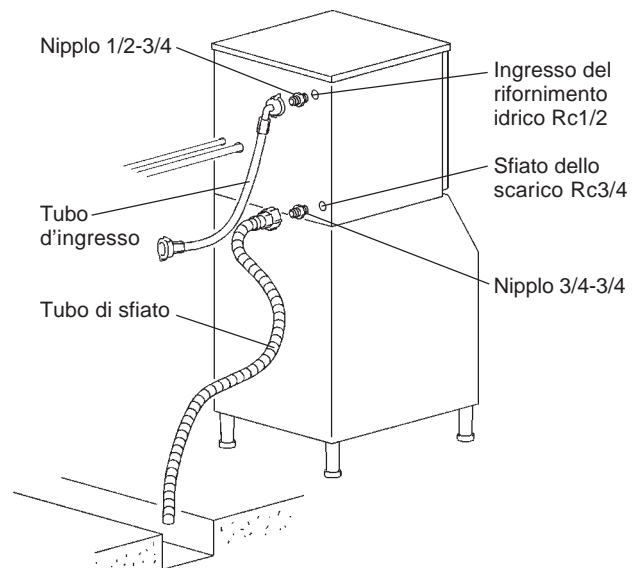


Fig. 8

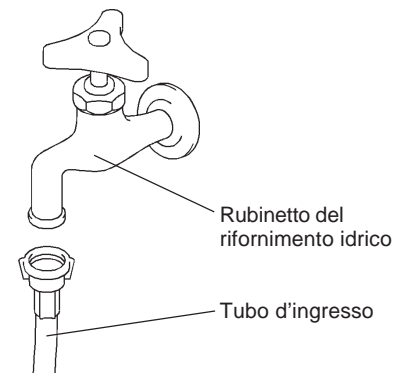


Fig. 9

6. PROCEDURA DI AVVIAMENTO

- 1) Controllare che il cavo di alimentazione sia scollegato.
- 2) Rimuovere il pannello frontale.
- 3) Spostare l'interruttore generale alla posizione "ON".

- 4) Aprire il rubinetto dell'acqua.
- 5) Collegare l'alimentazione e mettere sotto tensione.

Nota: Il sistema del compressore deve essere configurato per il funzionamento.

6) Il display si accende nella modalità "ICE".

- 7) I seguenti dovrebbero verificarsi in sequenza:
- a) Riempimento del serbatoio dell'acqua.
 - b) Avviamento del motore ad ingranaggi.
 - c) La valvola solenoide si energizza/si apre.

Note: Controllare il funzionamento del sistema del compressore e accertarsi che avvenga una carica refrigerante completa.

8) Dopo l'avviamento della macchina per la produzione di ghiaccio, controllare la pressione dell'evaporatore. Il Regolatore della pressione dell'evaporatore deve essere regolato per fornire una pressione di esercizio dell'evaporatore di 1,3 bar (FM-2000ALE-N) o 1,8 bar (FM-2000ALF-N).

Nota: Controllare il funzionamento del sistema del compressore e accertarsi che avvenga una carica refrigerante completa.

9) Rimettere in posizione il pannello frontale nella sua corretta posizione.

IMPORTANTE

1. Controllare le condizioni e la qualità della produzione di ghiaccio. Modificare le dimensioni del ghiaccio se necessario (vedere "II. 1. FUNZIONAMENTO" nel Manuale di istruzioni).
2. Non usare il ghiaccio prodotto durante il ciclo di prova. Può essere contaminato con corpi estranei presenti nel circuito dell'acqua. Gettare via il ghiaccio nella rete fognaria.
3. Pulire la vaschetta di deposito prima dell'uso (vedere "III. 1. PULIZIA" nel Manuale di istruzioni).

7. CONTROLLI FINALI

- 1) L'installazione è priva di perdite d'acqua?
- 2) La macchina per la produzione di ghiaccio è priva di vibrazioni?
- 3) Tutti i pannelli sono fissi e sicuri?
- 4) L'utente ha ricevuto le istruzioni sul corretto uso della macchina e una copia del Manuale di istruzioni?

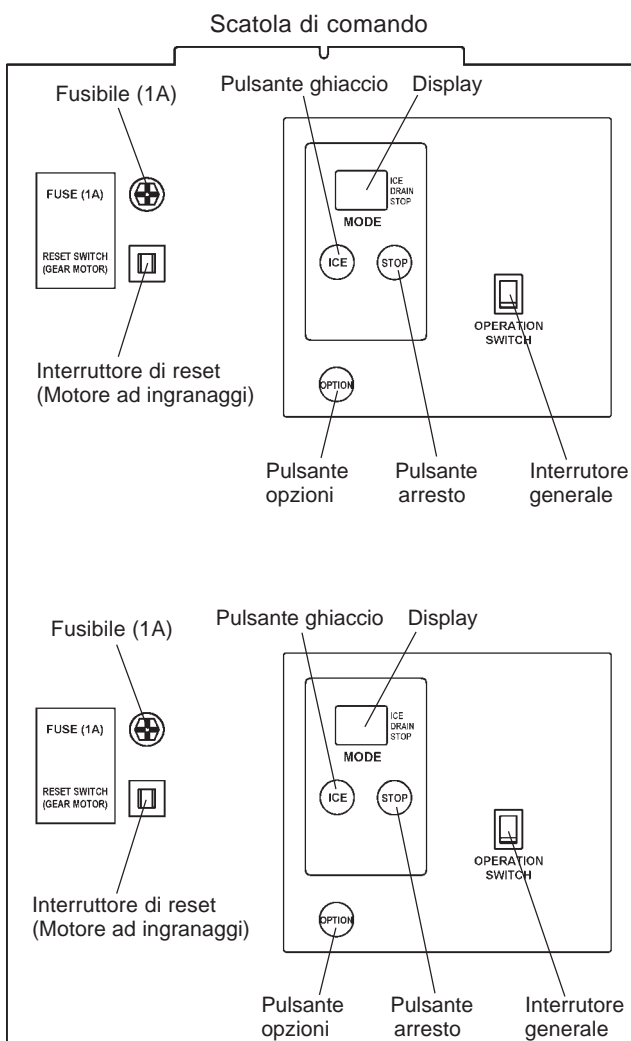


Fig. 10

HOSHIZAKI

HOSHIZAKI ELECTRIC CO., LTD.

3-16 MINAMIYAKATA, SAKAE, TOYOAKE,

AICHI 470-1194 JAPAN

PHONE: 0562-97-2111